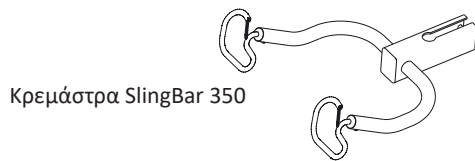
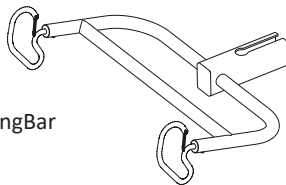


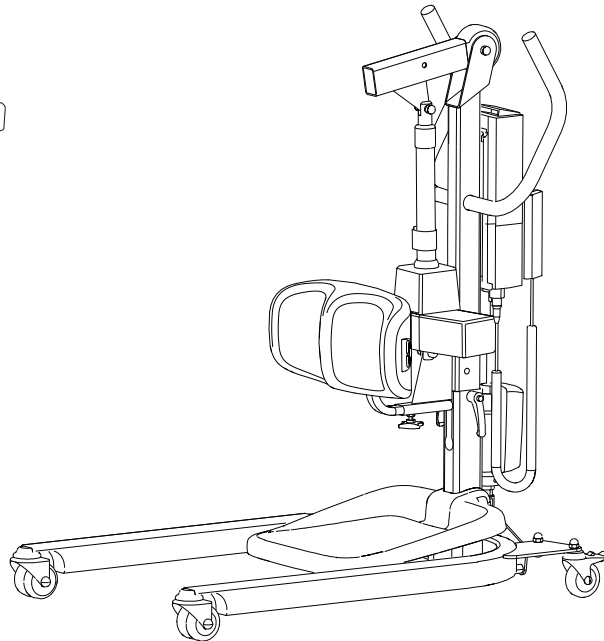
Sabina II EE	Αρ. πρ. 2020003
Slingbar 350	Αρ. πρ. 2027002
Comfort Slingbar	Αρ. πρ. 2027003
Sabina SeatStrap SlingBar	Αρ. πρ. 2027006
Sabina II SeatStrap SlingBar	Αρ. πρ. 2027007
Sabina II HeelSupport	Αρ. πρ. 2027011
Ιμάντας κνήμης	Αρ. πρ. 20290022



Κρεμάστρα SlingBar 350



Κρεμάστρα Comfort SlingBar



Περιγραφή προϊόντος

Ο γερανός ανύψωσης από την καθιστή θέση Sabina έχει σχεδιαστεί ιδιαίτερα για τους ανθρώπους που δεν μπορούν να σηκωθούν μόνοι τους από την καθιστή θέση.

Ο γερανός ανύψωσης από την καθιστή θέση Sabina προορίζεται για χρήση σε ασθενείς που μπορούν να συμμετέχουν ενεργά στην κίνηση ανύψωσης. Όταν στέκονται όρθιοι μπορούν να μετακινηθούν σε αναπηρικό καροτσάκι ή στην τουαλέτα και το γεγονός αυτό τους επιτρέπει να ενισχύουν προοδευτικά την όρθια θέση τους σε συνδυασμό με τη μεταφορά τους.

Υπάρχουν δύο διαφορετικές επιλογές κρεμάστρας για τον γερανό ανύψωσης από την καθιστή θέση Sabina καθώς και διαφορετικά γιλέκα για ανύψωση από την καθιστή θέση.

Η συνολική κινητικότητα του ασθενούς καθορίζει την επιλογή της κρεμάστρας και του γιλέκου για ανύψωση από την καθιστή θέση.

Ο γερανός ανύψωσης από την καθιστή θέση Sabina που διαθέτει την κρεμάστρα Comfort SlingBar σε συνδυασμό με το γιλέκο Liko ComfortVest διασφαλίζει μια ήπια ανύψωση χωρίς να ασκείται πίεση κάτω από τους βραχίονες του ασθενούς. Αυτός ο συνδυασμός είναι κατάλληλος για εκείνους που είναι ιδιαίτερα ευαίσθητοι στην πίεση κάτω από τους βραχίονες, όπως π.χ. οι ασθενείς που είναι παράλυτοι από τη μία πλευρά.

Ο γερανός ανύψωσης από την καθιστή θέση Sabina μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί σε περιορισμένο βαθμό και για παθητική ανύψωση ενός ασθενούς που κάθεται μέσα σε έναν ειδικό σάκο.

Σε αυτό το έγγραφο, το άτομο που ανυψώνεται αναφέρεται ως ασθενής και το άτομο που τον βοηθάει αναφέρεται ως φροντιστής.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Η ανύψωση και μεταφορά ενός ασθενούς ενέχει πάντα κάποιον βαθμό κινδύνου. Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης για τον γερανό και τα εξαρτήματα ανύψωσης ασθενούς πριν από τη χρήση. Είναι σημαντικό να κατανοήσετε πλήρως τα περιεχόμενα του εγχειριδίου χρήσης. Ο εξοπλισμός θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από εκπαιδευμένο προσωπικό. Βεβαιωθείτε ότι τα εξαρτήματα ανύψωσης είναι κατάλληλα για τον γερανό που χρησιμοποιείται. Απαιτείται προσοχή κατά τη χρήση. Ως φροντιστές, είστε πάντα υπεύθυνοι για την ασφάλεια του ασθενούς. Θα πρέπει να γνωρίζετε την κατάσταση του ασθενούς και την ικανότητά του να ανταπεξέρχεται στην κατάσταση ανύψωσης. Εάν έχετε απορίες, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή ή τον προμηθευτή.

Πίνακας περιεχομένων

Περιγραφή συμβόλων	3
Οδηγίες ασφάλειας	4
Ορισμοί	5
Τεχνικά χαρακτηριστικά	5
Μέτρηση	6
Πίνακας ΗΜΣ.....	7
Συναρμολόγηση	10
Λειτουργία.....	12
Φόρτιση των μπαταριών	13
Μέγιστο φορτίο	14
Προτεινόμενα εξαρτήματα ανύψωσης.....	15
Χρήση γερανού ανύψωσης από την καθιστή θέση Sabina™ για ανύψωση των χρηστών στην όρθια θέση.....	16
Χρήση γερανού ανύψωσης από την καθιστή θέση Sabina™ σε καταστάσεις παθητικής ανύψωσης.....	18
Αντιμετώπιση απλών προβλημάτων.....	20
Οδηγίες ανακύκλωσης.....	21
Καθαρισμός και απολύμανση	22
Έλεγχος και συντήρηση	26

Περιγραφή συμβόλων

Τα σύμβολα αυτά εμφανίζονται σε αυτό το έγγραφο ή/και στο προϊόν.

Σύμβολο	Περιγραφή
	Μόνο για εσωτερική χρήση.
	Το προϊόν διαθέτει πρόσθετη προστασία έναντι ηλεκτροπληξίας (κλάση μόνωσης II).
	Επίπεδο προστασίας έναντι ηλεκτροπληξίας τύπου B.
	Προειδοποίηση, σε αυτήν την κατάσταση απαιτείται ιδιαίτερη φροντίδα και προσοχή.
	Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης πριν από τη χρήση.
	Σήμανση CE
IP N ₁ N ₂	Επίπεδο προστασίας έναντι: εισχώρησης στερεών αντικειμένων (N1) και εισχώρησης νερού (N2).
	Νόμιμος κατασκευαστής.
	Ημερομηνία κατασκευής.
	Προσοχή! Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης.
	Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης πριν από τη χρήση.
	Μπαταρία.
	Όλες οι μπαταρίες αυτού του προϊόντος πρέπει να ανακυκλώνονται ξεχωριστά. - Η ένδειξη Pb κάτω από το σύμβολο υποδεικνύει ότι οι μπαταρίες περιέχουν μόλυβδο - Η μονή μαύρη γραμμή κάτω από το σύμβολο υποδεικνύει ότι το προϊόν διατέθηκε στην αγορά μετά το 2005.
	Σήμανση πιστοποιημένου προϊόντος UL για τον Καναδά και τις ΗΠΑ.
	Περίοδος φιλικής προς το περιβάλλον χρήσης (σε έτη).
	Προϊόν φιλικό προς το περιβάλλον, με δυνατότητα ανακύκλωσης και επαναχρησιμοποίησης.
	Πιστοποίηση ασφάλειας για την Αυστραλία/ΗΜΣ.
	Σήμανση PSE (Ιαπωνία).
	Αναγνωριστικό προϊόντος.
	Σειριακός αριθμός.
	Ιατροτεχνολογικό προϊόν.
	Ανακυκλώσιμο.
	Η ασφάλεια και η ουσιαστική απόδοση του ιατρικού ηλεκτρικού εξοπλισμού.
	Απόδειξη συμμόρφωσης του προϊόντος με τα πρότυπα ασφαλείας της Βορείου Αμερικής.
	Μη ιονίζουσα ηλεκτρομαγνητική ακτινοβολία.
	Κύκλος χρήσης για μη συνεχή λειτουργία. Ο μέγιστος ενεργός χρόνος λειτουργίας Χ% οποιασδήποτε δεδομένης μονάδας χρόνου, ακολουθούμενος από ένα χρόνο απενεργοποίησης, Υ%. Ο ενεργός χρόνος λειτουργίας δεν πρέπει να υπερβαίνει τον καθορισμένο χρόνο σε λεπτά, T.
 (01) 0100887761997127 (11) EEMMH (21) 012345678910	Γραμμωτός κώδικας μήτρας δεδομένων GS1 που μπορεί να περιέχει τις παρακάτω πληροφορίες (01) Διεθνής κωδικός μονάδων εμπορίας (11) Ημερομηνία παραγωγής (21) Σειριακός αριθμός

Οδηγίες ασφάλειας

Προβλεπόμενη χρήση: Το προϊόν προορίζεται για χρήση στα παρακάτω περιβάλλοντα: Ιατροφαρμακευτική περίθαλψη, εντατική φροντίδα, τμήμα επειγόντων, αποκατάσταση, περιβάλλον προσαρμογής. Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για χρήση από τον ασθενή χωρίς βοήθεια. Η ανύψωση και μεταφορά των ασθενών θα πρέπει πάντα να πραγματοποιείται με τη βοήθεια ενός τουλάχιστον φροντιστή. Αυτό το προϊόν χρησιμοποιείται ως μέσο για την εκτέλεση της ανύψωσης, αλλά δεν έρχεται σε επαφή με τον ασθενή. Για αυτόν τον λόγο, δεν θα αναλύσουμε διάφορες καταστάσεις ασθενών σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της Hill-Rom της περιοχής σας για υποστήριξη και συμβουλές.

⚠ Η ορθή χρήση των φορητών γερανών ενδέχεται να περιορίζεται σε ορισμένα περιβάλλοντα και συνθήκες, μεταξύ των οποίων: Κατώφλια, μη επίπεδες επιφάνειες δαπέδου, διάφορα εμπόδια και χαλιά μεγάλου πάχους. Αυτά τα περιβάλλοντα και οι συνθήκες μπορεί να μην επιτρέψουν την αναμενόμενη κύλιση των τροχών του φορητού γερανού, μπορεί να οδηγήσουν σε πιθανή ανισορροπία του φορητού γερανού και σε αυξημένη καταπόνηση του φροντιστή. Εάν δεν είστε βέβαιοι ότι το περιβάλλον παροχής φροντίδας πληροί τις απαιτήσεις για σωστή χρήση του φορητού γερανού, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της Hill-Rom για περαιτέρω συμβουλές και βοήθεια.

Πριν από την πρώτη χρήση, βεβαιωθείτε ότι ισχύουν τα εξής:

- Ο γερανός έχει συναρμολογηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες συναρμολόγησης
- Τα εξαρτήματα ανύψωσης έχουν προσαρτηθεί σωστά στο γερανό
- Η μπαταρία έχει φορτιστεί για τουλάχιστον 6 ώρες
- Έχετε διαβάσει το εγχειρίδιο χρήσης για το γερανό και τα εξαρτήματα ανύψωσης
- Το προσωπικό που χρησιμοποιεί το γερανό έχει εκπαιδευτεί στη σωστή λειτουργία και χρήση του.

Πριν από την ανύψωση, να διασφαλίσετε πάντα ότι ισχύουν τα εξής:

- Τα εξαρτήματα ανύψωσης δεν παρουσιάζουν βλάβη
- Έχει επιλεγεί το σωστό εξάρτημα ανύψωσης όσον αφορά στον τύπο, το μέγεθος, το υλικό και το σχέδιο, για την κάλυψη των αναγκών του ασθενούς
- Το εξάρτημα ανύψωσης έχει εφαρμοστεί σωστά και με ασφάλεια στον ασθενή, για την αποφυγή σωματικού τραυματισμού
- Το εξάρτημα ανύψωσης έχει εφαρμοστεί σωστά στην κρεμάστρα
- Τα μάνταλα της κρεμάστρας δεν έχουν υποστεί ζημιά. Τυχόν μάνταλα που λείπουν ή έχουν υποστεί ζημιά θα πρέπει πάντα να αντικαθίστανται με νέα.
- Οι ιμάντες του σάκου/γιλέκου για ανύψωση από την καθιστή θέση έχουν συνδεθεί σωστά στα άγκιστρα της κρεμάστρας μετά την πλήρη επέκταση των ιμάντων, αλλά πριν από την ανύψωση του ασθενούς από την επιφάνεια που βρίσκεται.
- Ως φροντιστής διασφαλίστε ότι ο ασθενής δεν διατρέχει κίνδυνο να πέσει προς τα εμπρός ή προς το πλάι κατά την ανύψωση.

⚠ Μετά τη χρήση, αποθηκεύστε το γερανό σε μπροστινή κατεύθυνση και στραμμένο προς έναν τοίχο και εκτός μη εξουσιοδοτημένης πρόσβασης!

⚠ Ποτέ μην αφήνετε τον ασθενή χωρίς επιτήρηση κατά τη διάρκεια της ανύψωσης!

⚠ Η ανύψωση ενός ασθενούς από καθιστή θέση σε όρθια θέση με χρήση ενός βοηθήματος μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό στον ασθενή, εάν η ισορροπία ή/και η αντοχή του δεν επαρκούν για την επιλεγμένη δραστηριότητα/τα επιλεγμένα παρελκόμενα.



Ο γερανός ανύψωσης από την καθιστή θέση SABINA™ II EE έχει δοκιμαστεί από πιστοποιημένα ινστιτούτα δοκιμών.

⚠ Ο γερανός δεν θα πρέπει να τροποποιηθεί σε καμία περίπτωση. Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τη Hill-Rom.

Η χρήση του προϊόντος κοντά σε άλλον εξοπλισμό θα πρέπει να αποφεύγεται, καθώς θα μπορούσε εύκολα να οδηγήσει σε εσφαλμένη λειτουργία. Εάν τέτοια χρήση είναι απαραίτητη, θα πρέπει να παρακολουθείτε τον άλλο εξοπλισμό και να βεβαιώνετε ότι λειτουργεί κανονικά.

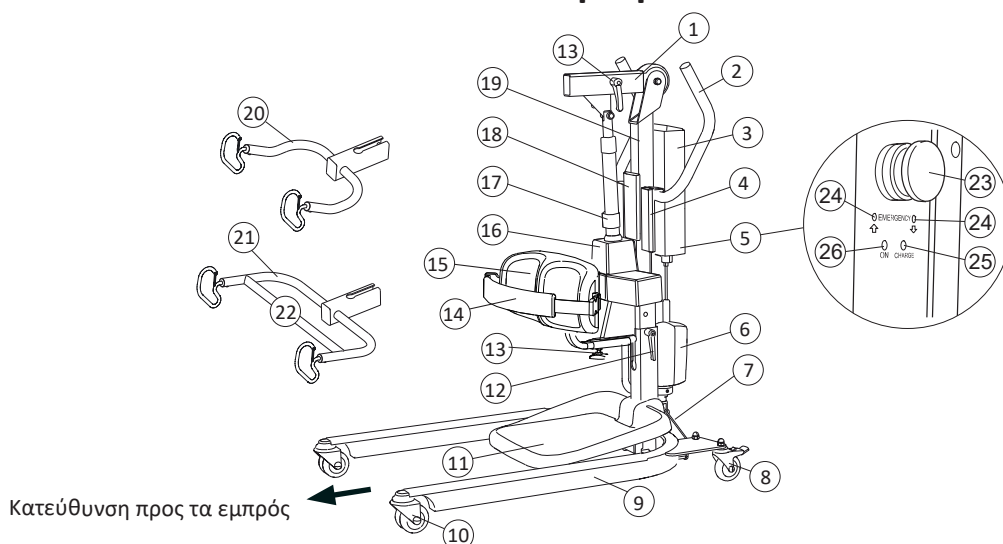
Οι ηλεκτρομαγνητικές διαταραχές μπορεί να επηρεάσουν την απόδοση ανύψωσης του προϊόντος. Τυχόν τροποποίηση χρησιμοποιώντας άλλα εξαρτήματα εκτός των αυθεντικών ανταλλακτικών (καλώδια κ.λπ.) μπορεί να επηρεάσει την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα του προϊόντος.

Απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή κατά τη χρήση ισχυρών πηγών διαταραχής δυναμικού, όπως π.χ. η μέθοδος της διαθερμίας κ.λπ., έτσι ώστε τα καλώδια να μην τοποθετηθούν επάνω ή κοντά στον γερανό. Εάν έχετε απορίες, απευθυνθείτε στον υπεύθυνο τεχνικό για βοήθεια σχετικά με τη συσκευή ή στον προμηθευτή.

Ο γερανός δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιοχές όπου μπορεί να υπάρχουν εύφλεκτα μίγματα, π.χ. σε μέρη όπου φυλάσσονται εύφλεκτα υλικά.

⚠ Ο φορητός εξοπλισμός επικοινωνιών με ραδιοσυχνότητες (RF) (συμπεριλαμβανομένων περιφερειακών, όπως καλώδια κεραίας και εξωτερικές κεραίες) δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε απόσταση μικρότερη των 30 cm από οποιοδήποτε μέρος του γερανού, συμπεριλαμβανομένων των καλωδίων που καθορίζονται από τον κατασκευαστή. Σε διαφορετική περίπτωση, μπορεί να προκύψει υποβάθμιση της απόδοσης του εξοπλισμού.

Ορισμοί






1. Βραχίονας γερανού
2. Λαβές
3. Μπαταρία
4. Χειριστήριο
5. Κουτί ελέγχου με στοπ έκτακτης ανάγκης
6. Μοτέρ για ρύθμιση του πλάτους της βάσης
7. Επιγραφή: υποδεικνύει τον κίνδυνο σύνθλιψης στο πάτωμα
8. Πίσω τροχοί με ενσωματωμένο φρένο
9. Βάση
10. Μπροστινοί τροχοί κατεύθυνσης
11. Βάση ποδιών (αφαιρούμενη)
12. Λαβές κλειδώματος
13. Τροχός για ρύθμιση του υποστηρίγματος του κάτω μέρους του ποδιού
14. Ιμάντας κνήμης (εξάρτημα)
15. Υποστήριγμα κάτω μέρους του ποδιού
16. Μοτέρ γερανού

17. Μηχανικό χαμήλωμα έκτακτης ανάγκης
18. Θήκη για το σύντομο εγχειρίδιο χρήσης με χρωματική κωδικοποίηση για τα μεγέθη των σάκων (εξάρτημα)
19. Κορμός γερανού
20. Κρεμάστρα SlingBar 350 (πλάτος: 350 mm)
21. Κρεμάστρα Comfort SlingBar (πλάτος: 600 mm)
22. Εγκάρσια ράβδος (μόνο για την κρεμάστρα Comfort)
23. Στοπ έκτακτης ανάγκης
24. Ηλεκτρικός μηχανισμός κατάβασης/ανύψωσης έκτακτης ανάγκης
25. Ενδεικτική λυχνία, φόρτιση (Ενδειξη Φόρτιση = φόρτιση)
26. Ενδεικτική λυχνία, φόρτιση (Ενδειξη ON = ενεργοποιημένο)
27. Άγκιστρο ανύψωσης
28. Μάνταλα

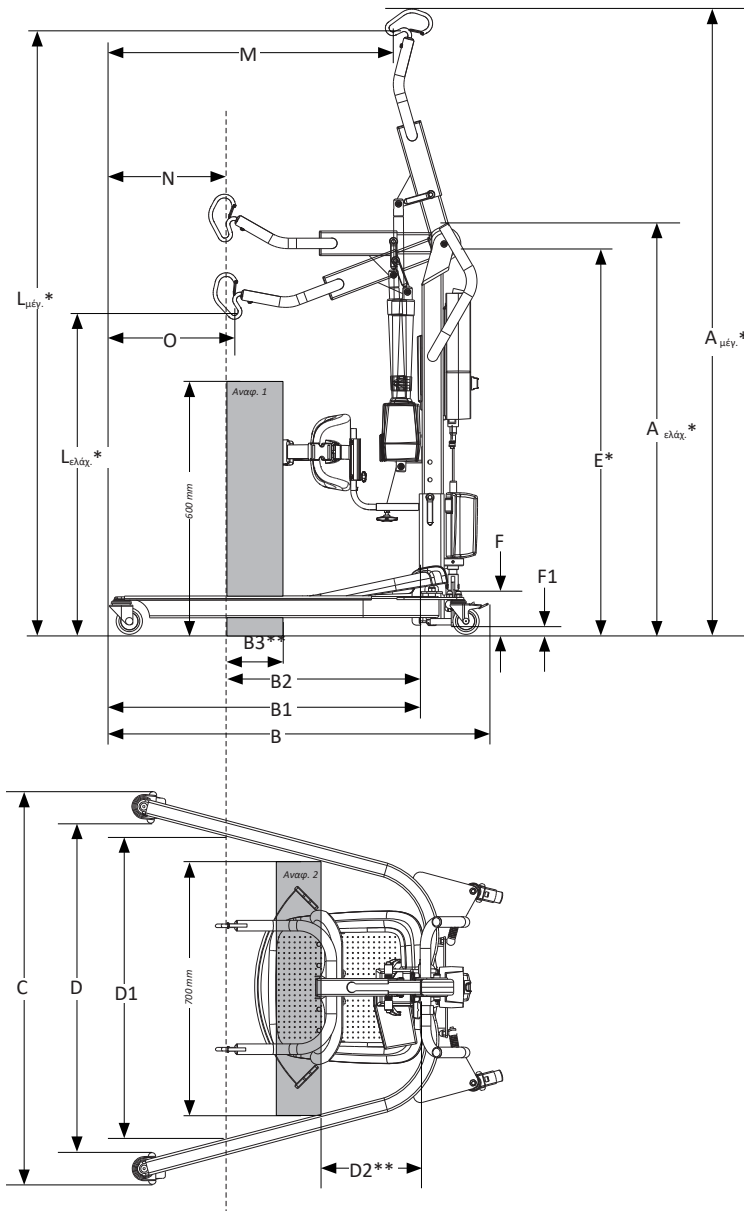
Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μέγιστο φορτίο:	Ενεργητική ανύψωση: 200 kg Παθητική ανύψωση: 150 kg
Υλικό:	Χάλυβας βαμμένος με βαφή πούδρας.
Βάρος:	Συνολικό: 41 kg Το βαρύτερο αφαιρούμενο μέρος: 23 kg
Τροχοί:	Τυπικός μπροστινός: Διπλός τροχός 75 mm. Τυπικός πίσω: Μονός τροχός με ενσωματωμένο φρένο 75 mm
Βάση ποδιών:	Αφαιρούμενη.
Υποστήριγμα κάτω μέρους του ποδιού:	Ρυθμιζόμενο καθ' ύψος και βάθος. Αφαιρούμενο.
Διάμετρος στροφής:	1180 mm
Συσκευή κατάβασης έκτακτης ανάγκης:	Μηχανική και ηλεκτρική.
Διάστημα ανύψωσης:	Κρεμάστρα SlingBar 350: 825 mm Κρεμάστρα Comfort SlingBar: 785 mm
Ταχύτητα ανύψωσης (χωρίς φορτίο):	Κρεμάστρα SlingBar 350: 54 mm/δευτ. Κρεμάστρα Comfort SlingBar: 47 mm/δευτ.
Μέγιστη έξοδος θορύβου:	46 dB(A)
Κατηγορία προστασίας:	IP X4
Δυνάμεις χειρισμού των κουμπιών ελέγχου:	2,4 N

Διακοπόμενη λειτουργία:	Διακοπόμενη λειτ. 10/90, ενεργή λειτουργία για 2 λεπτά το μέγιστο. Μόνο για 10% δεδομένης χρονικής διάρκειας μπορεί να είναι ενεργός, χωρίς να υπερβαίνει, ωστόσο, τα 2 λεπτά.
Μπαταρίες:	2 x 12 V 2,9 Ah. Μπαταρίες μολύβδου-οξέος τύπου VRLA-GEL. Οι καινούριες μπαταρίες παρέχονται από τον προμηθευτή.
Φορτιστής μπαταριών:	Ενσωματωμένος φορτιστής για 100-240 VAC, 50-60 Hz, 400 mA το μέγιστο.
Μοτέρ γερανού:	24 V 9,2 A, μόνιμο μαγνητικό μοτέρ με μηχανικό μηχανισμό ασφαλείας.
Βάση μοτέρ:	24 V, 5 A, μόνιμο μαγνητικό μοτέρ.
Γύρω λειτουργικό περιβάλλον:	Θερμοκρασία: +5°C έως +40°C, Υγρασία: 10% έως 95% στους 30°C χωρίς συμπύκνωση υδρατμών, Ατμοσφαιρική πίεση: 700 HPa έως 1060 HPa, Υψόμετρο: μέγ. 3000 m.

-  Η συσκευή προορίζεται για χρήση σε εσωτερικό χώρο.
-  Τύπου Β, σύμφωνα με την κατηγορία προστασίας από ηλεκτροπληξία.
-  Εξοπλισμός κλάσης II.

Μέτρηση



Μετρήσεις

(mm.)

Sabina II EE	Aελάχ.*	Aμέγ.*	B	B1	B2	B3	C	D	D1	D2**	E*	F	F1	Lμέγ.*	Lελάχ.*	M	N	O
Κρεμάστρα SlingBar 350	1050	1770	1060	870	590	190	690-1115	530-1005	915	210	900-1000	107	22	1725	800	790	280	310
Κρεμάστρα Comfort SlingBar	1050	1750	1060	870	555	150	690-1115	530-1005	900	210	900-1000	107	22	1695	810	790	315	340

* Παρατηρούνται διαφορές στις μετρήσεις ανάλογα με τη θέση ρύθμισης ύψους. Βλ. "Συναρμολόγηση", σελ. 10. Σημείωση! Οι μετρήσεις έγιναν με βάση έναν γερανό με τυπικούς τροχούς. Κατά την αντικατάσταση των τροχών, ελέγχετε ότι ο γερανός εξακολουθεί να φτάνει στο επιθυμητό ύψος ανύψωσης.

** Μέτρηση αναφοράς σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 10535:2006.


Πίνακας ΗΜΣ

Οδηγίες και δήλωση του κατασκευαστή – Ηλεκτρομαγνητικές εκπομπές		
<p>Το προϊόν προορίζεται για χρήση στο ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον που καθορίζεται παρακάτω. Ο πελάτης ή ο χρήστης του προϊόντος θα πρέπει να διασφαλίσει ότι το προϊόν χρησιμοποιείται στο εν λόγω περιβάλλον. «Στοιχειώδης απόδοση σύμφωνα με τον κατασκευαστή: Το προϊόν δεν πρέπει να μετακινείται ακούσια κατά την υποβολή του σε διαταραχές.»</p>		
Δοκιμή εκπομπών	Συμμόρφωση	Ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον - Οδηγίες
Εκπομπές ραδιοσυχνοτήτων CISPR 11	Ομάδα 1	Ο γερανός χρησιμοποιεί ενέργεια ραδιοσυχνοτήτων μόνο για την εσωτερική του λειτουργία. Επομένως, οι εκπομπές ραδιοσυχνοτήτων είναι πολύ χαμηλές και δεν είναι πιθανό να προκαλέσουν παρεμβολές σε παρακείμενο ηλεκτρονικό εξοπλισμό.
Εκπομπές ραδιοσυχνοτήτων CISPR 11	Κατηγορία Β	Ο γερανός είναι κατάλληλος για χρήση σε όλες τις εγκαταστάσεις, συμπεριλαμβανομένων των οικιακών εγκαταστάσεων και εκείνων που συνδέονται απευθείας με το δημόσιο δίκτυο ηλεκτροδότησης χαμηλής τάσης, το οποίο τροφοδοτεί κτίρια που χρησιμοποιούνται ως κατοικίες.
Εκπομπές αρμονικών IEC 61000-3-2	Συμμορφώνεται	
Διακυμάνσεις τάσης/εκπομπές αναλαμπής IEC 61000-3-3	Συμμορφώνεται	

Οδηγίες και δήλωση του κατασκευαστή – Ηλεκτρομαγνητική ατρωσία			
<p>Το προϊόν προορίζεται για χρήση στο ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον που καθορίζεται παρακάτω. Ο πελάτης ή ο χρήστης του προϊόντος θα πρέπει να διασφαλίσει ότι το προϊόν χρησιμοποιείται στο εν λόγω περιβάλλον. «Στοιχειώδης απόδοση σύμφωνα με τον κατασκευαστή: Το προϊόν δεν πρέπει να μετακινείται ακούσια κατά την υποβολή του σε διαταραχές.»</p>			
Δοκιμή ατρωσίας	Επίπεδο δοκιμής IEC 60601	Επίπεδο συμμόρφωσης	Ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον - Οδηγίες
Ηλεκτροστατική εκκένωση (ESD) IEC 61000-4-2	+/- 8 kV σε επαφή +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV, +/- 15 kV στον αέρα	+/- 8 kV σε επαφή +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV, +/- 15 kV στον αέρα	Τα δάπεδα θα πρέπει να είναι κατασκευασμένα από ξύλο, τσιμέντο ή κεραμικά πλακάκια. Εάν τα δάπεδα είναι καλυμμένα με συνθετικό υλικό, η σχετική υγρασία θα πρέπει να είναι τουλάχιστον 30%.
Ηλεκτρική ταχεία αιφνίδια μεταβολή τάσης/ριπή IEC 61000-4-4	+/- 2 kV για γραμμές παροχής ηλεκτρικού ρεύματος +/- 1 kV για γραμμές εισόδου/εξόδου	+/- 2 kV για γραμμές παροχής ηλεκτρικού ρεύματος +/- 1 kV για γραμμές εισόδου/εξόδου	Η ποιότητα ρεύματος του δικτύου ηλεκτροδότησης θα πρέπει να είναι εκείνη ενός τυπικού εμπορικού ή νοσοκομειακού περιβάλλοντος.
Υπέρταση IEC 61000-4-5	+/- 0,5 kV, +/- 1 kV από γραμμή σε γραμμή	+/- 0,5 kV, +/- 1 kV από γραμμή σε γραμμή	Η ποιότητα ρεύματος του δικτύου ηλεκτροδότησης θα πρέπει να είναι εκείνη ενός τυπικού εμπορικού ή νοσοκομειακού περιβάλλοντος.
Βυθίσεις τάσης, σύντομες διακοπές και μεταβολές τάσης σε γραμμές εισόδου της παροχής ηλεκτρικού ρεύματος IEC 61000-4-11	0 % UT για 0,5 κύκλο σε 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° και 315° 0% UT, 1 κύκλος σε 0° 70% UT για 25 κύκλους 50 Hz 0% UT, 250 κύκλοι στα 50 Hz και	0 % UT για 0,5 κύκλο σε 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° και 315° 0% UT, 1 κύκλος σε 0° 70% UT για 25 κύκλους 50 Hz 0% UT, 250 κύκλοι στα 50 Hz και	Η ποιότητα ρεύματος του δικτύου ηλεκτροδότησης θα πρέπει να είναι εκείνη ενός τυπικού εμπορικού ή νοσοκομειακού περιβάλλοντος. Εάν ο χρήστης του [εξοπλισμού ή του συστήματος] απαιτεί συνεχή λειτουργία κατά τις διακοπές ρεύματος, συνιστάται η τροφοδοσία του [εξοπλισμού ή του συστήματος] από πηγή αδιάλειπτης παροχής ρεύματος (UPS) ή με μπαταρία.
Μαγνητικό πεδίο συχνότητας ρεύματος (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Τα μαγνητικά πεδία συχνότητας ρεύματος θα πρέπει να είναι στα χαρακτηριστικά επίπεδα μιας τυπικής θέσης σε ένα τυπικό εμπορικό ή νοσοκομειακό περιβάλλον
ΣΗΜΕΙΩΣΗ U _T είναι η τάση του εναλλασσόμενου ρεύματος δικτύου πριν από την εφαρμογή του επιπέδου δοκιμής.			

Οδηγίες και δήλωση του κατασκευαστή – Ηλεκτρομαγνητική ατρωσία

Το προϊόν προορίζεται για χρήση στο ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον που καθορίζεται παρακάτω. Ο πελάτης ή ο χρήστης του προϊόντος θα πρέπει να διασφαλίσει ότι το προϊόν χρησιμοποιείται στο εν λόγω περιβάλλον. «Στοιχειώδης απόδοση σύμφωνα με τον κατασκευαστή: Το προϊόν δεν πρέπει να μετακινείται ακούσια κατά την υποβολή του σε διαταραχές.»

Δοκιμή ατρωσίας	Επίπεδο δοκιμής IEC 60601	Επίπεδο συμμόρφωσης	Ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον - Οδηγίες
Αγόμενες ραδιοσυχνότητες (RF) IEC 61000-4-6	6 Vrms 150 kHz έως 80 MHz	6 Vrms 10 V/m	<p>Ο φορητός και κινητός εξοπλισμός επικοινωνιών ραδιοσυχνότητας (RF) δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε απόσταση από οποιοδήποτε τμήμα του γερανού, συμπεριλαμβανομένων των καλωδίων, που είναι μικρότερη από τη συνιστώμενη απόσταση διαχωρισμού, η οποία υπολογίζεται από την εξίσωση που εφαρμόζεται για τη συχνότητα του πομπού.</p> <p>Συνιστώμενη απόσταση διαχωρισμού</p> $d = 1,2\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P} \quad 80 \text{ MHz έως } 800 \text{ MHz}$ $d = 2,3\sqrt{P} \quad 800 \text{ MHz έως } 2,7 \text{ GHz}$ <p>Όπου P είναι η μέγιστη ονομαστική ισχύς εξόδου του πομπού σε watt (W) σύμφωνα με τον κατασκευαστή του πομπού και d είναι η συνιστώμενη απόσταση διαχωρισμού σε μέτρα (m).</p> <p>Οι τιμές έντασης πεδίου από σταθερούς πομπούς ραδιοσυχνότητας, όπως ορίζεται από επιτόπια έρευνα ηλεκτρομαγνητικού περιβάλλοντος^α, πρέπει να είναι μικρότερες από το επίπεδο συμμόρφωσης σε κάθε εύρος συχνοτήτων^β.</p> <p>Μπορεί να προκληθούν παρεμβολές στον περιβάλλοντα χώρο του εξοπλισμού που επισημαίνεται με το ακόλουθο σύμβολο.</p> 
Ακτινοβολούμενες ραδιοσυχνότητες (RF) IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz έως 2,7 GHz		

ΣΗΜΕΙΩΣΗ 1 Στα 80 MHz και 800 MHz, ισχύει το υψηλότερο εύρος συχνοτήτων.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ 2 Αυτές οι οδηγίες ενδέχεται να μην ισχύουν σε όλες τις περιπτώσεις. Η ηλεκτρομαγνητική διάδοση επηρεάζεται από την απορρόφηση και την αντανάκλαση από δομές, αντικείμενα και ανθρώπους.

^α Οι τιμές έντασης πεδίου από σταθερούς πομπούς, όπως οι σταθμοί βάσης για τηλέφωνα ραδιοεπικοινωνίας (κινητά/ ασύρματα) και οι κινητοί επίγειοι ραδιοπομποί, οι ερασιτεχνικοί ραδιοφωνικοί σταθμοί, οι ραδιοφωνικές εκπομπές AM/FM και οι τηλεοπτικές μεταδόσεις, δεν μπορούν να προβλεφθούν θεωρητικά με ακρίβεια. Για να αξιολογηθεί το ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον που οφείλεται σε σταθερούς πομπούς RF, θα πρέπει να διεξαχθεί μια επιτόπου ηλεκτρομαγνητική μελέτη. Εάν η υπολογισμένη ένταση πεδίου στη θέση όπου χρησιμοποιείται ο φορητός γερανός υπερβαίνει το ως άνω ισχύον επίπεδο συμμόρφωσης ραδιοσυχνότητας (RF), ο φορητός γερανός πρέπει να παρακολουθείται, για να επιβεβαιωθεί η κανονική λειτουργία. Εάν παρατηρηθεί μη φυσιολογική απόδοση, θα πρέπει ενδεχομένως να ληφθούν πρόσθετα μέτρα, όπως η αλλαγή του προσανατολισμού ή της θέσης του φορητού γερανού.

^β Πάνω από το εύρος συχνοτήτων 150 kHz έως 80 MHz, οι τιμές έντασης πεδίου θα πρέπει να είναι μικρότερες από 10 V/m.



Οδηγίες και δήλωση του κατασκευαστή – Ηλεκτρομαγνητική ατρωσία

Το προϊόν προορίζεται για χρήση στο ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον που καθορίζεται παρακάτω. Ο πελάτης ή ο χρήστης του προϊόντος θα πρέπει να διασφαλίσει ότι το προϊόν χρησιμοποιείται στο εν λόγω περιβάλλον. «Στοιχειώδης απόδοση σύμφωνα με τον κατασκευαστή: Το προϊόν δεν πρέπει να μετακινείται ακούσια κατά την υποβολή του σε διαταραχές.»

Συχνότητα δοκιμής (MHz)	Ζώνη ^{α)} (MHz)	Υπηρεσία ^{α)}	Διαμόρφωση ^{β)}	Μέγιστη ισχύς (W)	Απόσταση (m)	Επίπεδο ΔΟΚΙΜΗΣ ΑΤΡΩΣΙΑΣ (V/m)
385	380 - 390	TETRA 400	Διαμόρφωση παλμού ^{β)} 18 Hz	1,8	0,3	27
450	430 - 470	GMR 460, FRS 460	FM ^{γ)} απόκλιση +/- 5 kHz ημίτονο 1 kHz	2	0,3	28
710	704 - 787	Ζώνη LTE 13, 17	Διαμόρφωση παλμού ^{β)} 217 Hz	0,2	0,3	9
745						
780						
810	800 - 960	GSM 800/900, TETRA 800, IDEN 820, CDMA 850, Ζώνη LTE 5	Διαμόρφωση παλμού ^{β)} 18 Hz	2	0,3	28
870						
930						
1720	1700 - 1990	GSM 1800, CDMA 1900, GSM 1900, DECT, Ζώνη LTE 1, 3, 4, 25 UMTS	Διαμόρφωση παλμού ^{β)} 217 Hz	2	0,3	28
1845						
1970						
2450	2400 - 2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450 ζώνη LTE 7	Διαμόρφωση παλμού ^{β)} 217 Hz	2	0,3	28
5240	5100 - 5800	WLAN 802.11 a/n	Διαμόρφωση παλμού ^{β)} 217 Hz	0,2	0,3	9
5500						
5785						

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Εάν πρέπει να επιτύχετε το ΕΠΙΠΕΔΟ ΔΟΚΙΜΗΣ ΑΤΡΩΣΙΑΣ, η απόσταση μεταξύ της κεραίας εκπομπής και του ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ ΜΕ Η ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΜΕ μπορεί να μειωθεί στο 1 m. Η απόσταση δοκιμής 1 m επιτρέπεται από το πρότυπο IEC 61000-4-3.

α) Για ορισμένες υπηρεσίες, περιλαμβάνονται μόνο οι ανωφερείς (uplink) συχνότητες.

β) Ο φορέας πρέπει να διαμορφωθεί με χρήση σήματος τετράγωνου κύματος κύκλου χρήσης 50 %.

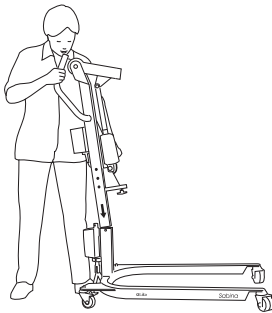
γ) Ως εναλλακτική της διαμόρφωσης FM, μπορεί να χρησιμοποιηθεί διαμόρφωση παλμού 50% στα 18 Hz καθώς, παρόλο που δεν αντιπροσωπεύει πραγματική διαμόρφωση, θα ήταν χειρότερη περίπτωση.

Συναρμολόγηση

Πριν από τη συναρμολόγηση, βεβαιωθείτε ότι έχετε στη διάθεσή σας τα παρακάτω μέρη:

- Κορμός γερανού με βραχίονα γερανού, κουτί ελέγχου, μοτέρ γερανού
- Κρεμάστρα με μάνταλα ασφαλείας και λαβές κλειδώματος
- Χειριστήριο με καλώδιο
- Μπαταρία με βάση για το καλώδιο φόρτισης
- Βάση με μοτέρ για ρύθμιση του πλάτους της βάσης και λαβές κλειδώματος
- Βάση ποδιών και πλαίσιο για τη βάση ποδιών
- Υποστήριγμα κάτω μέρους του ποδιού
- Σακούλα που το εγχειρίδιο χρήσης, καλώδιο συνδετήρα φορτιστή και καλώδιο επέκτασης.

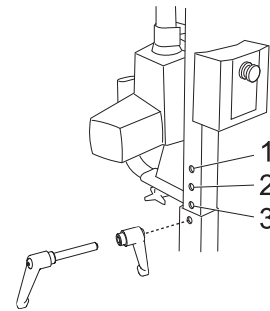
ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Η κρεμάστρα παρέχεται χωριστά και είναι είτε η SlingBar 350 είτε η Comfort SlingBar. Σε αυτό το εγχειρίδιο περιγράφεται ο γερανός ανύψωσης από την καθιστή θέση Sabina™ με την κρεμάστρα Comfort SlingBar.



Μεμονωμένη ρύθμιση του ύψους ανύψωσης

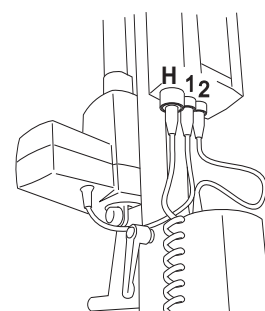
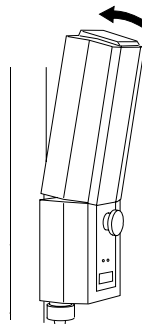
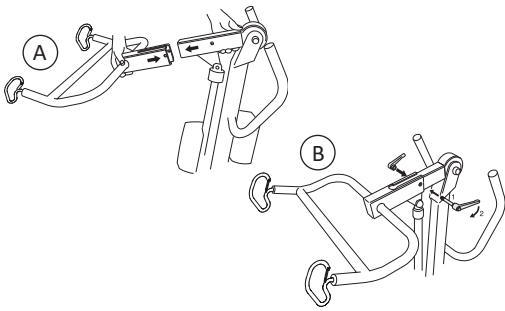
Ύψος ασθενούς
< 170 cm
160-190 cm
> 180 cm

Θέση
1
2
3



1. Αφαιρέστε τη λαβή κλειδώματος από τη βάση. Τοποθετήστε τον κορμό γερανού μέσα στην υποδοχή της βάσης.

2. Με τον κορμό γερανού, το ύψος ανύψωσης μπορεί να ρυθμιστεί σε τρία διαφορετικά επίπεδα. Επιλέξτε μία από τις τρεις οπές ανάλογα με το ύψος του ασθενούς. Η απόσταση μεταξύ των οπών είναι 5 cm. (βλ. παραπάνω εικόνα). Ασφαλίστε τον κορμό γερανού στη βάση με την παρεχόμενη λαβή κλειδώματος.

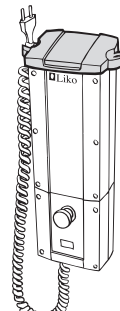
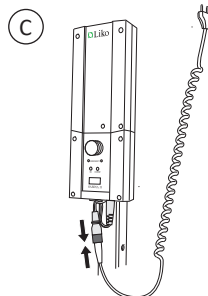
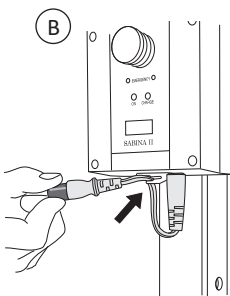
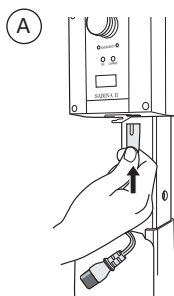


3. A) Αφαιρέστε τη λαβή κλειδώματος από τον βραχίονα γερανού. Ωθήστε την κρεμάστρα μέσα στον βραχίονα γερανού με το άνοιγμα στα άγκιστρα ανύψωσης στραμμένο προς τα επάνω (βλ. εικόνα).

B) Προσαρτήστε τη λαβή κλειδώματος και σφίξτε την.

4. Τοποθετήστε την μπαταρία στο κουτί ελέγχου. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει ασφαλίσει (θα ακουστεί ένα κλικ).

5. Συνδέστε τα καλώδια ως εξής:
- 1. καλώδιο, μοτέρ γερανού.
- 2. καλώδιο, μοτέρ για ρύθμιση του πλάτους της βάσης.
- H. καλώδιο, χειριστήριο.

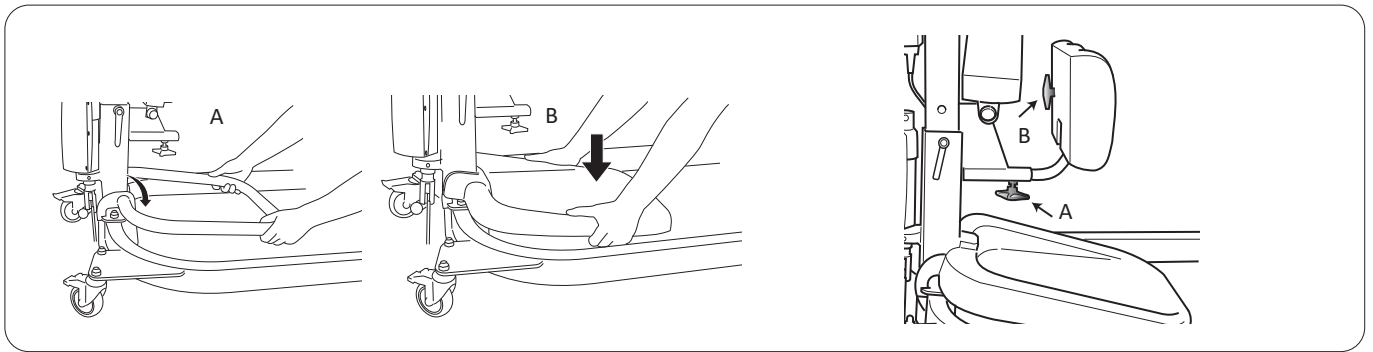


6. A) Συνδέστε το καλώδιο φορτιστή στην υποδοχή κάτω από το κουτί ελέγχου.

B) Τοποθετήστε το καλώδιο συνδετήρα στο σύστημα ανακούφισης καταπόνησης.

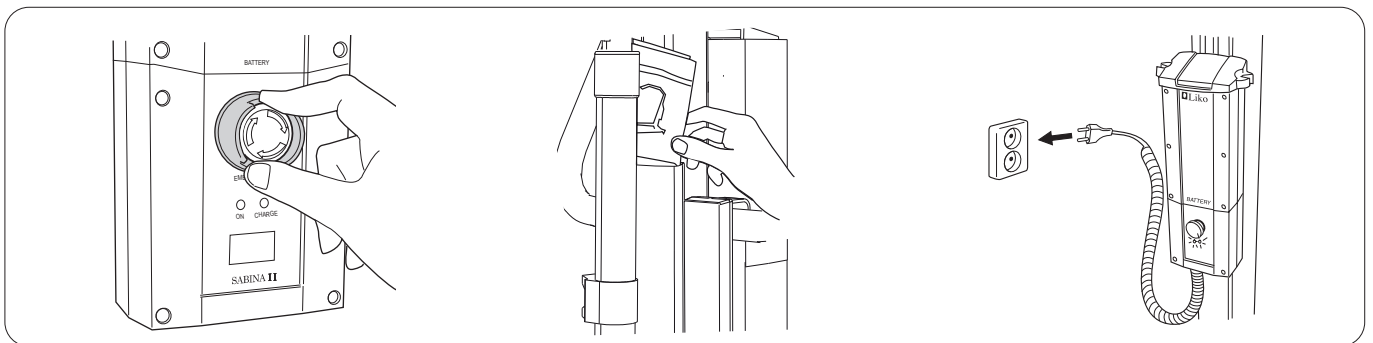
Γ) Συνδέστε το καλώδιο φορτιστή με το καλώδιο συνδετήρα.

7. Τοποθετήστε τη βάση για το καλώδιο φόρτισης: Εφαρμόστε τη στην μπροστινή άκρη της μπαταρίας και πιέστε την προς τα πίσω μέχρι να ακούσετε ένα κλικ.



8. Α) Τοποθετήστε το πλαίσιο για τη βάση ποδιών επάνω από τον βραχίονα του κορμού γερανού στη βάση του. Βεβαιωθείτε ότι το πλαίσιο έχει ασφαλίσει στη θέση του.
 Β) Ωθήστε τη βάση ποδιών μέσα στο πλαίσιο.

9. Τοποθετήστε το υποστήριγμα του κάτω μέρους του ποδιού στον κορμό γερανού. Χαλαρώστε τον τροχό Α για να ρυθμίσετε την απόσταση μέχρι το κάτω μέρος των ποδιών του ασθενούς. Χαλαρώστε τον τροχό Β για να ρυθμίσετε το ύψος. Μετά τη ρύθμιση, ασφαλίστε τους τροχούς Α και Β.



10. Απελευθερώστε το στοπ έκτακτης ανάγκης στρέφοντας το κουμπί προς την κατεύθυνση που δείχνουν τα βέλη επάνω στο κουμπί.

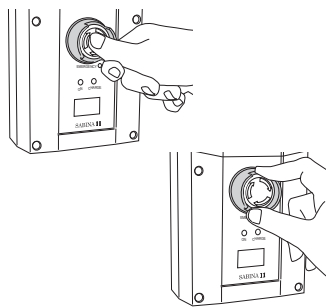
11. Εάν ισχύει: Τοποθετήστε τη θήκη για το σύντομο εγχειρίδιο χρήσης στον κορμό γερανού σύμφωνα με τις οδηγίες συναρμολόγησης. Τοποθετήστε το σύντομο εγχειρίδιο χρήσης μέσα στην ειδική θήκη.

12. Πριν από την πρώτη χρήση θα πρέπει να φορτίσετε την μπαταρία του γερανού για τουλάχιστον 6 ώρες. Για λεπτομερείς οδηγίες, βλ. "Φόρτιση των μπαταριών", σελ. 13.

Μετά τη συναρμολόγηση, βεβαιωθείτε για τα εξής:

- Η κίνηση του βραχίονα γερανού αντιστοιχεί στα κουμπιά στο χειριστήριο
- Η συσκευή κατάβασης έκτακτης ανάγκης (μηχανικά και ηλεκτρικά) λειτουργεί
- Η δυνατότητα ρύθμισης του πλάτους βάσης λειτουργεί
- Τα φρένα των τροχών λειτουργούν
- Οι ενδεικτικές λυχνίες στο μπροστινό μέρος του κουτιού ελέγχου ανάβουν κατά τη διάρκεια της φόρτισης.

Λειτουργία



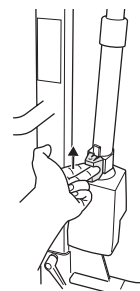
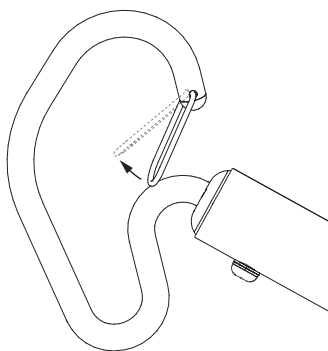
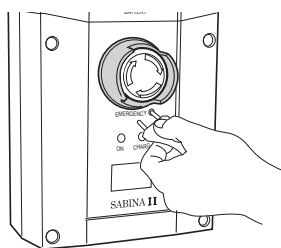
Χειριστήριο

Ενδεικτική λυχνία (A) – φόρτιση μπαταρίας του γερανού! Η κίνηση ανύψωσης λειτουργεί με το πάτημα των κουμπιών στο χειριστήριο. Η κατεύθυνση που υποδεικνύουν τα βέλη ισχύει όταν κρατάτε το χειριστήριο όπως δείχνει η εικόνα. Για να ανυψώσετε ή για να χαμηλώσετε τον βραχίονα του γερανού, πατήστε ή . Για χαμηλότερη ταχύτητα ανύψωσης χρησιμοποιήστε τα λεπτότερα βέλη. Η κίνηση ανύψωσης διακόπτεται μόλις αφήσετε το κουμπί. Για ρύθμιση του πλάτους βάσης, πατήστε ή .

Στοπ έκτακτης ανάγκης

Ενεργοποίηση: Πατήστε το κόκκινο κουμπί στο κουτί ελέγχου.

Επαναφορά: Στρέψτε το κουμπί προς την κατεύθυνση που δείχνουν τα βέλη μέχρι να πεταχτεί προς τα έξω.



Ηλεκτρικός μηχανισμός κατάβασης/ ανύψωσης έκτακτης ανάγκης

Χρησιμοποιήστε ένα στενό αντικείμενο για να σπρώξετε τα κουμπιά μέσα στις επισημασμένες οπές στο κουτί ελέγχου.

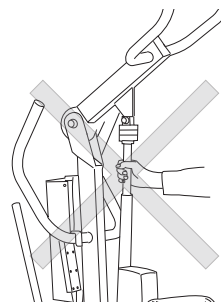
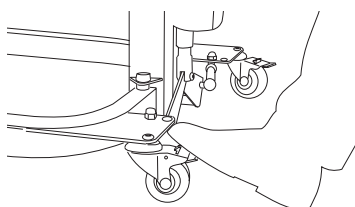
⚠ Το αντικείμενο που θα χρησιμοποιήσετε για πίεση δεν πρέπει να είναι αιχμηρό, καθώς κάτι τέτοιο θα μπορούσε να προκαλέσει ζημιά στο κουτί ελέγχου!

Εγκατάσταση των μαντάλων

Μετά την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι το μάνταλο ασφαλίζει και μετακινείται ελεύθερα στο άγκιστρο της κρεμάστρας.

Μηχανικό χαμήλωμα έκτακτης ανάγκης

Τραβήξτε το κόκκινο κουμπί χαμηλώματος έκτακτης ανάγκης ευθεία προς τα επάνω. Το μηχανικό χαμήλωμα έκτακτης ανάγκης λειτουργεί μόνο όταν υπάρχει φορτίο στον βραχίονα γερανού, δηλαδή, όταν ο ασθενής στέκεται/κάθεται στον γερανό. Η κίνηση χαμηλώματος καθυστερεί ελαφρώς.



Κλείδωμα τροχών

Μπορείτε να ασφαλίσετε τους πίσω τροχούς για την αποφυγή περιστροφής ή στροφής. Για να ασφαλίσετε τους τροχούς, πιέστε τον ποδομοχλό ασφάλισης προς τα κάτω με το πόδι σας. Για να απασφαλίσετε τους τροχούς, πατήστε το προεξέχον κουμπί στον τροχό. Κατά τη διάρκεια της παθητικής/ενεργητικής ανύψωσης, οι τροχοί θα πρέπει να είναι απασφαλισμένοι, για να μπορεί να μετακινηθεί ο γερανός στο κέντρο βάρους του ασθενούς.

⚠ Ποτέ μην μετακινείτε τον γερανό τραβώντας τον από τον ενεργοποιητή!

Φόρτιση των μπαταριών

Ενδείξεις φόρτισης μπαταρίας

Σε περίπτωση χαμηλής τάσης της μπαταρίας, θα ακουστεί ένα σήμα από το κουτί ελέγχου. Ταυτόχρονα, θα ανάψει μια ένδειξη στο χειριστήριο. Όταν συμβεί αυτό, η μπαταρία πρέπει να φορτιστεί το συντομότερο δυνατό. Ωστόσο, η ισχύς επαρκεί για μερικές ακόμη ανυψώσεις. Υπάρχει μια οθόνη στο κουτί ελέγχου που υποδεικνύει την τρέχουσα χωρητικότητα της μπαταρίας. Όταν όλα τα πεδία εμφανίζονται μαύρα, η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη. Όταν εμφανιστεί το σύμβολο (⚡), η μπαταρία πρέπει να επαναφορτιστεί το συντομότερο δυνατό.

Φόρτιση και συντήρηση μπαταριών

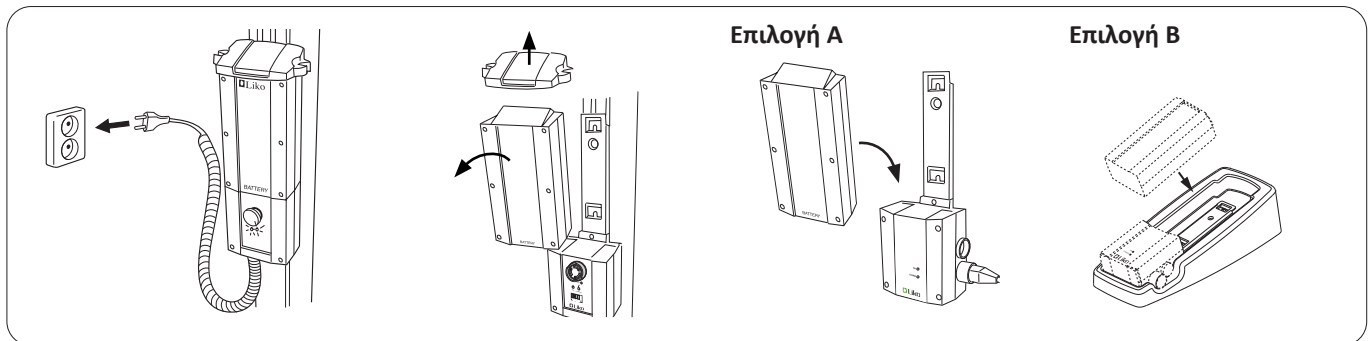
Για να διασφαλίσετε τη μέγιστη διάρκεια ζωής, είναι σημαντικό να φορτίζετε τακτικά την μπαταρία. Συνιστούμε να φορτίζετε την μπαταρία μετά από κάθε χρήση του γερανού ή κάθε βράδυ. Οι μπαταρίες φορτίζουν πλήρως μετά από περίπου 6 ώρες. Όταν φορτιστεί πλήρως η μπαταρία, ο φορτιστής απενεργοποιείται αυτόματα. Εάν ο γερανός δεν χρησιμοποιείται καθημερινά, συνιστούμε να είναι συνδεδεμένος με τον φορτιστή ή να πατάτε το στοπ έκτακτης ανάγκης μετά τη χρήση, για να απενεργοποιήσετε την τροφοδοσία ρεύματος και για εξοικονόμηση της μπαταρίας. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει φορτίσει πλήρως πριν πατήσετε το στοπ έκτακτης ανάγκης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Δεν είναι δυνατή η φόρτιση των μπαταριών του γερανού εάν έχει ενεργοποιηθεί το στοπ έκτακτης ανάγκης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Κατά τη διάρκεια της φόρτισης θα ανάψει μια κίτρινη ενδεικτική λυχνία στο κουτί ελέγχου. Η κίτρινη λυχνία θα σβήσει όταν φορτίσει πλήρως η μπαταρία. Εάν δεν σβήσει η λυχνία μετά από 8 ώρες φόρτισης, ενδέχεται να πρέπει να αντικατασταθεί η μπαταρία. Διακόψτε τη φόρτιση και αντικαταστήστε την μπαταρία.

⚠ Ποτέ μην φορτίζετε τις μπαταρίες σε υγρή επιφάνεια.

Φόρτιση



Ενσωματωμένος φορτιστής (βασικός):

Συνδέστε το καλώδιο φορτιστή σε μια πρίζα (100-240 V AC). Βεβαιωθείτε ότι ανάβουν και οι δύο ενδεικτικές λυχνίες στον φορτιστή. Η κίτρινη λυχνία υποδεικνύει ότι η φόρτιση είναι σε εξέλιξη, ενώ η πράσινη λυχνία υποδεικνύει ότι παρέχεται τροφοδοσία ρεύματος στον φορτιστή. Εάν το καλώδιο φορτιστή αρχίσει να τεντώνει, θα πρέπει να αντικατασταθεί για να ελαχιστοποιηθεί ο κίνδυνος να κολλήσει και να σπάσει.

Επιτοίχιος ή επιτραπέζιος φορτιστής:

Αφαιρέστε τη βάση για το καλώδιο φορτιστή. Αφαιρέστε την μπαταρία από το κουτί ελέγχου ξεβιδώνοντας το μπουλόνι συγκράτησης στο επάνω μέρος της μπαταρίας.

Επιλογή Α. Τοποθετήστε την μπαταρία στον επιτοίχιο φορτιστή. Συνδέστε τον φορτιστή σε μια πρίζα (100-240 V AC). Βεβαιωθείτε ότι ανάβουν και οι δύο ενδεικτικές λυχνίες στον φορτιστή. Η κίτρινη λυχνία υποδεικνύει ότι η φόρτιση είναι σε εξέλιξη, ενώ η πράσινη λυχνία υποδεικνύει ότι παρέχεται τροφοδοσία ρεύματος στον φορτιστή.

Επιλογή Β. Τοποθετήστε την μπαταρία στον φορτιστή, στον πίνακα φόρτισης. Συνδέστε τον φορτιστή σε μια πρίζα (100-240 V AC). Βεβαιωθείτε ότι ανάβουν και οι δύο ενδεικτικές λυχνίες στον φορτιστή. Η κίτρινη λυχνία υποδεικνύει ότι η φόρτιση είναι σε εξέλιξη, ενώ η πράσινη λυχνία υποδεικνύει ότι παρέχεται τροφοδοσία ρεύματος στον φορτιστή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Ο γερανός δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί όταν το καλώδιο φορτιστή είναι συνδεδεμένο σε μια πρίζα.

Μέγιστο φορτίο

Ενδέχεται να ισχύουν διαφορετικά μέγιστα φορτία για διαφορετικά προϊόντα σε κάθε συναρμολογημένη μονάδα ανύψωσης: χρησιμοποιείται γερανός, κρεμάστρα, γιλέκο για ανύψωση από την καθιστή θέση και άλλα εξαρτήματα. Για τη συναρμολογημένη μονάδα ανύψωσης, συμπεριλαμβανομένων των εξαρτημάτων, το μέγιστο φορτίο είναι πάντα το χαμηλότερο ονομαστικό μέγιστο φορτίο του κάθε στοιχείου.

Ελέγξτε τα σημάδια στον γερανό και στα εξαρτήματα ανύψωσης και επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της Hill-Rom της περιοχής σας, εάν έχετε απορίες.

Προτεινόμενα εξαρτήματα ανύψωσης

⚠ Η χρήση άλλων εξαρτημάτων ανύψωσης εκτός από αυτά που αναφέρονται παρακάτω μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο.

Ακολουθεί μια περιγραφή των προτεινόμενων εξαρτημάτων ανύψωσης για το γερανό ανύψωσης από την καθιστή θέση Sabina™II. Επίσης, για περαιτέρω καθοδήγηση διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης για το γιλέκο/σάκο για ανύψωση από την καθιστή θέση ή όποιο άλλο εξάρτημα ανύψωσης θέλετε να χρησιμοποιήσετε.

Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της Hill-Rom της περιοχής σας για συμβουλές και πληροφορίες σχετικά με τη σειρά προϊόντων της Liko.

Θήκη για το σύντομο εγχειρίδιο χρήσης

Αρ. πρ. 2000100



Σύντομο εγχειρίδιο χρήσης Sabina II

Σουηδικά/Φινλανδικά
Νορβηγικά/Δανικά
Αγγλικά/Ισπανικά
Γερμανικά/Γαλλικά
Γαλλικά/Ολλανδικά
Ιταλικά/Πορτογαλικά

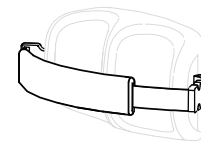
Αρ. πρ. 2020100SVFI
Αρ. πρ. 2020100NODK
Αρ. πρ. 2020100ENES
Αρ. πρ. 2020100DEFR
Αρ. πρ. 2020100FRNL
Αρ. πρ. 2020100ITPT



Ιμάντας κνήμης

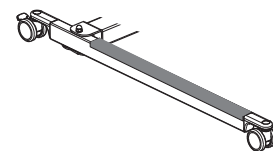
Αρ. πρ. 20290022

Ο ιμάντας κνήμης μπορεί να χρησιμοποιηθεί για εκείνους τους ασθενείς που χρειάζονται ασφάλιση ενός αδύναμου ποδιού ή που χρειάζονται κάποιο εξάρτημα για να μην πατήσουν εκτός της βάσης ποδιών.



Προστατευτικό ποδιών

Αρ. πρ. 20190029

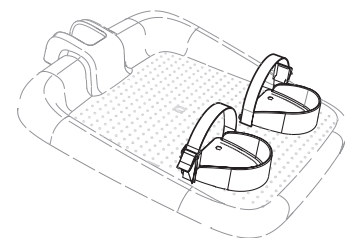


Στήριγμα πτερνών Sabina

Αρ. πρ. 2027011

Τα στηρίγματα πτερνών χρησιμοποιούνται όταν τα πόδια του ασθενούς πρέπει να σταθεροποιηθούν στη βάση ποδιών. Περιλαμβάνονται ιμάντες ποδιών.

⚠ Προσέχετε την πιθανότητα μείωσης της κινητικότητας ή/και του κινδύνου υπερεπέκτασης των αρθρώσεων των γονάτων κατά τη χρήση του στηρίγματος πτερνών Sabina.



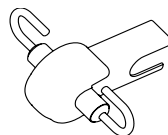
Κρεμάστρα ιμάντα καθίσματος SeatStrap SlingBar

Αρ. πρ. 2027007: Μπορεί να χρησιμοποιηθεί με το γερανό ανύψωσης από την καθιστή θέση Sabina™ II.

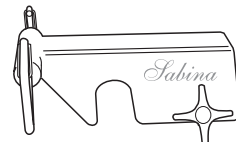
Αρ. πρ. 2027006: Μπορεί να χρησιμοποιηθεί με προηγούμενα μοντέλα γερανού ανύψωσης από την καθιστή θέση Sabina αλλά και με το Sabina II.

Πλάτος: 19 cm

Μέγιστο φορτίο: 200 kg



Αρ. πρ. 2027007

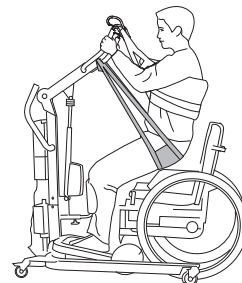


Αρ. πρ. 2027006

Ιμάντας καθίσματος Sabina SeatStrap

Αρ. πρ. 3591115

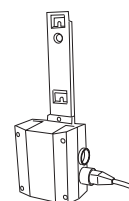
Ο ιμάντας καθίσματος SeatStrap είναι ένα εξάρτημα που διευκολύνει το πρώτο στάδιο της κίνησης ανύψωσης. Ο ιμάντας καθίσματος SeatStrap είναι συνδεδεμένος με μια κρεμάστρα SeatStrap SlingBar, η οποία βοηθά τον ασθενή να σηκωθεί κατά την ανύψωση. Στην όρθια θέση, ο ιμάντας καθίσματος SeatStrap μπορεί εύκολα να αποσυνδεθεί για να μην εμποδίζει π.χ. κατά τη μετάβαση στην τουαλέτα.



Φορτιστής μπαταριών, επιτοίχιος

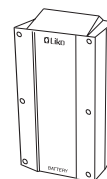
Αρ. πρ. 2004106

ή για χρήση με έναν πίνακα φόρτισης



Πρόσθετη μπαταρία

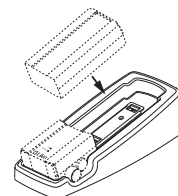
Αρ. πρ. 2006106



Πίνακας φόρτισης

χωρίς φορτιστή και μπαταρία

Αρ. πρ. 2107103

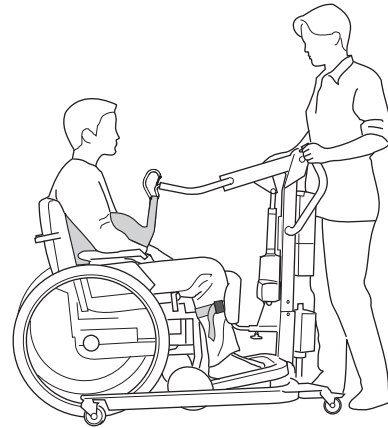
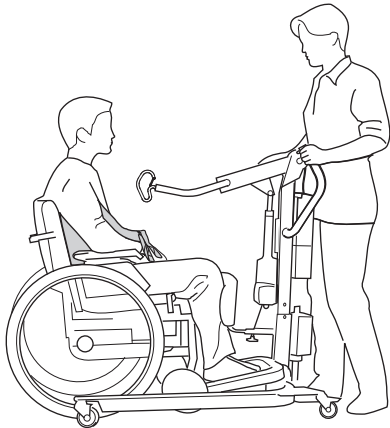


Χρήση γερανού ανύψωσης από την καθιστή θέση Sabina™ για υποβοήθηση ανύψωσης των χρηστών στην όρθια θέση

Υπάρχουν δύο διαφορετικές διαθέσιμες επιλογές κρεμάστρας για τον γερανό ανύψωσης από την καθιστή θέση Sabina καθώς και διαφορετικά γιλέκα για ανύψωση από την καθιστή θέση. Η συνολική κινητικότητα του ασθενούς καθορίζει την επιλογή της κρεμάστρας και του γιλέκου για ανύψωση από την καθιστή θέση που θα χρησιμοποιηθεί. Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης για τα εξαρτήματα ανύψωσης που χρησιμοποιούνται. Πριν από τη χρήση του γερανού ανύψωσης από την καθιστή θέση Sabina, είναι σημαντικό να κάνετε μια μεμονωμένη ρύθμιση του ύψους ανύψωσης, βλ. σελίδα 10.

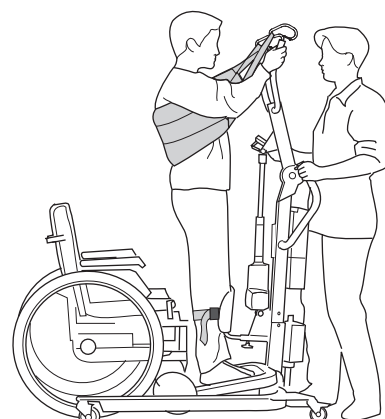
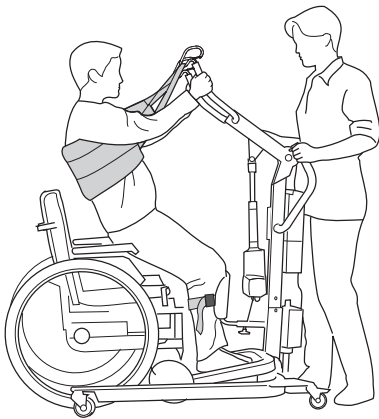
Ενεργητική ανύψωση ατόμου χρησιμοποιώντας τον γερανό ανύψωσης από την καθιστή θέση Sabina με την κρεμάστρα SlingBar 350

Για αυτήν την κρεμάστρα συνιστούμε το γιλέκο Liko SupportVest mod. 91 ή το Liko SafetyVest mod. 93. Κατά τη χρήση της κρεμάστρας SlingBar 350, τα χέρια του ασθενούς βρίσκονται έξω από τον σάκο. Η κρεμάστρα SlingBar 350 σε συνδυασμό με το γιλέκο SafetyVest mod. 93 παρέχει μεγαλύτερη στήριξη στον ασθενή όταν βρίσκεται στην όρθια θέση. Ακολουθεί μια περιγραφή της χρήσης του γιλέκου SupportVest mod. 91. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης για το αντίστοιχο γιλέκο για ανύψωση από την καθιστή θέση.



1. Τοποθετήστε το γιλέκο SupportVest γύρω από τον ασθενή σύμφωνα με το εγχειρίδιο χρήσης του γιλέκου. Τοποθετήστε τον γερανό ανύψωσης από την καθιστή θέση Sabina μπροστά από τον ασθενή και ρυθμίστε το πλάτος της βάσης. Τοποθετήστε τα πόδια στη μέση της βάσης ποδιών με το κάτω μέρος τους παράλληλα προς το υποστήριγμα του κάτω μέρους των ποδιών. Ρυθμίστε το ύψος και το βάθος του υποστηρίγματος του κάτω μέρους των ποδιών όσο χρειάζεται για να στηρίζεται άνετα το τμήμα κάτω από την επιγονατίδα.

2. Συνδέστε τους ιμάντες του γιλέκου με τα άγκιστρα της κρεμάστρας. *Εάν ισχύει:* σφίξτε τον ιμάντα κνήμης.



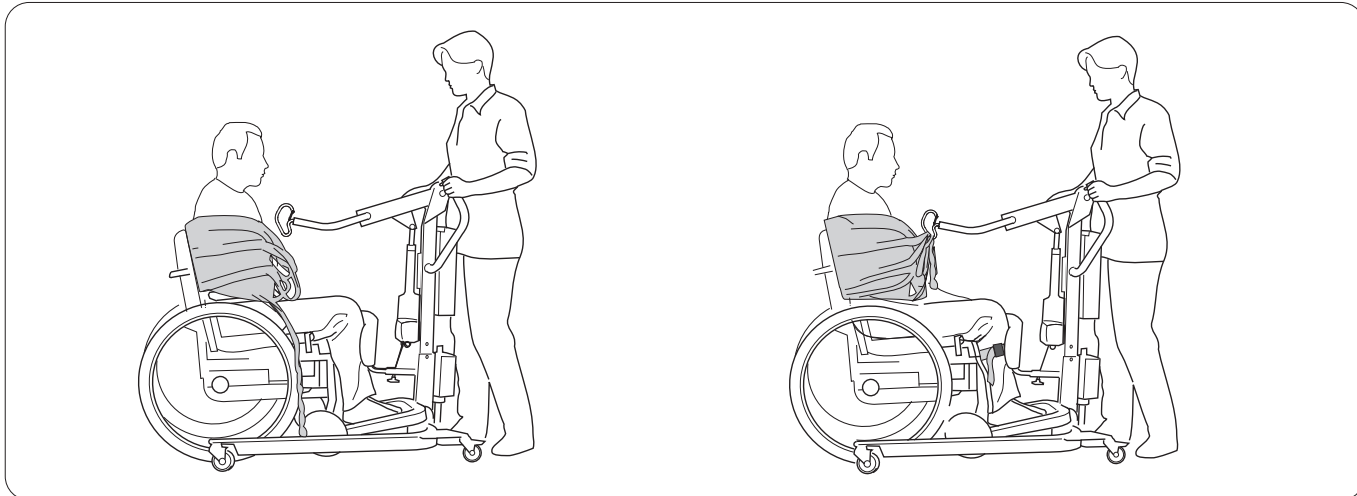
3. Ανυψώστε την κρεμάστρα κατά περίπου 10–20 cm. Ο ασθενής πιάνει την κρεμάστρα. Συνεχίστε τη διαδικασία ανύψωσης. Εάν ο ασθενής γείρει προς τα πίσω, η ανύψωση θα είναι ευκολότερη, καθώς δεν θα ανεβαίνει το γιλέκο προς τα επάνω. Το ύψος μέχρι το οποίο πρέπει να συνεχιστεί η ανύψωση διαφέρει από άτομο σε άτομο.

⚠️ Πριν από την ανύψωση του ασθενούς από την επιφάνεια που βρίσκεται και μετά την πλήρη επέκταση των ιμάντων, βεβαιωθείτε ότι οι ιμάντες έχουν συνδεθεί σωστά στην κρεμάστρα.

4. Για περισσότερο όρθια θέση, συνεχίστε την κίνηση ανύψωσης μέχρι να σηκωθεί πλήρως ο ασθενής. Η κίνηση ανύψωσης μπορεί να είναι δυσάρεστη για το άτομο που δεν την έχει συνηθίσει. Να θυμάστε ότι ο γερανός ανύψωσης από την καθιστή θέση Sabina II EE έχει δύο διαφορετικές ταχύτητες. Για μέγιστη άνεση, ο κορμός γερανού πρέπει να τοποθετηθεί στη βάση σε μία από τις τρεις οπές για τη βέλτιστη δυνατή στερέωση. Βλ. σελίδα 10.

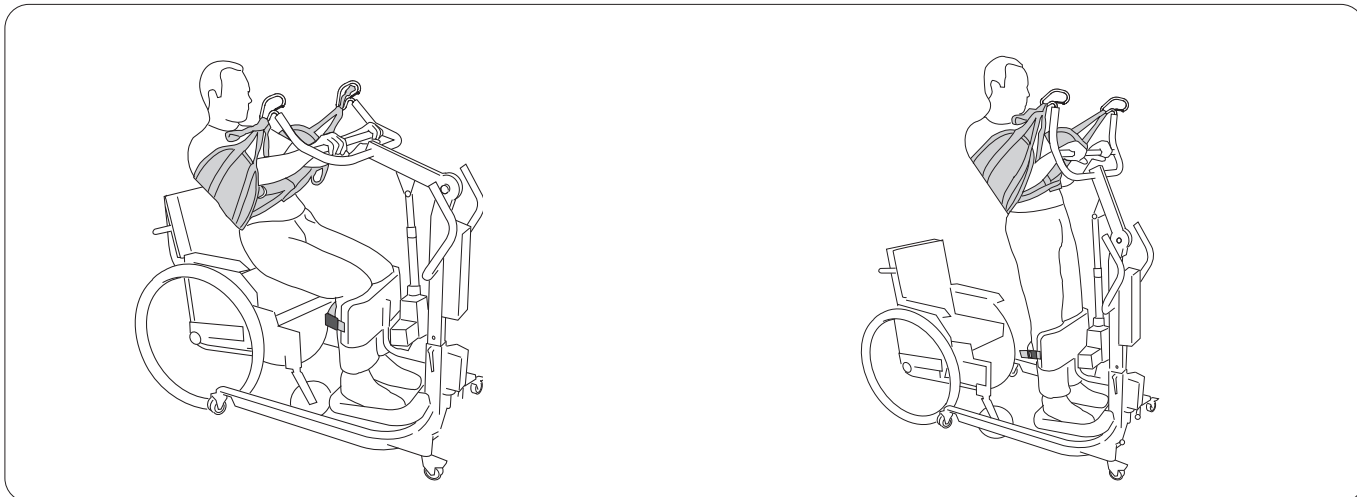
Ενεργητική ανύψωση ατόμου χρησιμοποιώντας τον γερανό ανύψωσης από την καθιστή θέση Sabina™ με την κρεμάστρα Comfort SlingBar

Για αυτήν την κρεμάστρα συνιστούμε το γιλέκο Liko ComfortVest mod. 95. Αυτός ο συνδυασμός είναι κατάλληλος για άτομα που είναι ιδιαίτερα ευαίσθητα στην πίεση κάτω από τους βραχίονες, όπως π.χ. οι ασθενείς που είναι παράλυτοι από τη μία πλευρά. Το γιλέκο ComfortVest έχει σχεδιαστεί για ανύψωση από την πλάτη και την εξωτερική πλευρά των βραχιόνων. Η κρεμάστρα Comfort SlingBar μπορεί μέχρι ένα βαθμό να χρησιμοποιηθεί με το γιλέκο Liko SafetyVest mod. 93, ιδιαίτερα για μεγαλόσωμους ασθενείς. Ακολουθεί μια περιγραφή του τρόπου χρήσης του γιλέκου ComfortVest mod. 95. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης για το αντίστοιχο γιλέκο για ανύψωση από την καθιστή θέση.



1. Τοποθετήστε το γιλέκο ComfortVest γύρω από τον ασθενή σύμφωνα με το εγχειρίδιο χρήσης του γιλέκου. Τοποθετήστε τον γερανό ανύψωσης από την καθιστή θέση Sabina μπροστά από τον ασθενή. Ρυθμίστε το πλάτος της βάσης. Τοποθετήστε τα πόδια στη μέση της βάσης ποδιών με το κάτω μέρος τους παράλληλα προς το υποστήριγμα του κάτω μέρους των ποδιών. Ρυθμίστε το ύψος και το βάθος του υποστηρίγματος του κάτω μέρους των ποδιών όσο χρειάζεται για να στηρίζεται άνετα το τμήμα κάτω από την επιγονατίδα.

2. Συνδέστε τους μάντες του γιλέκου με τα άγκιστρα της κρεμάστρας. *Εάν ισχύει:* σφίξτε τον μάντα κνήμης.



3. Ανυψώστε την κρεμάστρα κατά περίπου 10–20 cm. Ο ασθενής πιάνει την κρεμάστρα. Συνεχίστε τη διαδικασία ανύψωσης. Εάν ο ασθενής γείρει προς τα πίσω, η ανύψωση θα είναι ευκολότερη, καθώς δεν θα ανεβαίνει το γιλέκο προς τα επάνω. Το ύψος μέχρι το οποίο πρέπει να συνεχιστεί η ανύψωση διαφέρει από άτομο σε άτομο.

⚠️ Πριν από την ανύψωση του ασθενούς από την επιφάνεια που βρίσκεται και μετά την πλήρη επέκταση των μαντών, βεβαιωθείτε ότι οι μάντες έχουν συνδεθεί σωστά στην κρεμάστρα.

4. Για περισσότερο όρθια θέση, συνεχίστε την κίνηση ανύψωσης μέχρι να σηκωθεί πλήρως ο ασθενής. Η κίνηση ανύψωσης μπορεί να είναι δυσάρεστη για το άτομο που δεν την έχει συνηθίσει. Να θυμάστε ότι ο γερανός ανύψωσης από την καθιστή θέση Sabina II EE έχει δύο διαφορετικές ταχύτητες. Για μέγιστη άνεση, ο κορμός γερανού πρέπει να τοποθετηθεί στη βάση σε μία από τις τρεις οπές για τη βέλτιστη δυνατή στερέωση. Βλ. σελίδα 10.

Προβλήματα που μπορεί να αντιμετωπίσετε όταν βοηθάτε έναν ασθενή να σταθεί στα πόδια του

Ο ασθενής δεν μπορεί να σταθεί σε επαρκώς όρθια θέση – τι πρέπει να γίνει;

Ορισμένες φορές αυτό οφείλεται στην κατάσταση της υγείας ή της κινητικότητας του ασθενούς: αδύναμοι μύες, έλλειψη δύναμης ή/και μειωμένη κινητικότητα στις αρθρώσεις του ισχίου ή των γονάτων. Για να μπορέσετε να αξιοποιήσετε τον γερανό ανύψωσης από την καθιστή θέση Sabina™ με τον καλύτερο τρόπο, υπάρχουν ορισμένα πράγματα που πρέπει να λάβετε υπόψη σας:



- 1 Συνδέστε τη θηλιά του εσωτερικού ιμάντα του γιλέκου (B) στα άγκιστρα της κρεμάστρας.
- 2 Ανυψώστε τον κορμό γερανού για μεγαλύτερη ανύψωση. Βλ. ρύθμιση του ύψους ανύψωσης, σελίδα 10.
- 3 Δοκιμάστε ένα γιλέκο μικρότερου μεγέθους. Το μικρότερο γιλέκο σημαίνει μικρότερη απόσταση από τα άγκιστρα και περισσότερο όρθια θέση.

Ο ασθενής δυσκολεύεται να συμμετέχει στο πρώτο στάδιο της κίνησης ανύψωσης – τι πρέπει να γίνει;

Ο ιμάντας καθίσματος Sabina SeatStrap είναι ένα εξάρτημα για ασθενείς που χρειάζονται περισσότερη βοήθεια για να σηκωθούν κατά το πρώτο στάδιο της κίνησης ανύψωσης. Για περισσότερες πληροφορίες, βλ. «Προτεινόμενα εξαρτήματα ανύψωσης», σελίδες 14-15 ή διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης του ιμάντα καθίσματος Sabina SeatStrap.

Χρήση γερανού ανύψωσης από την καθιστή θέση Sabina σε καταστάσεις παθητικής ανύψωσης

Για τις καταστάσεις παθητικής ανύψωσης, συνιστούμε ένα μοντέλο σάκου που δεν περιορίζει πολύ το ύψος ανύψωσης. Οι ρυθμίσεις που εκτελούνται για κάθε ασθενή ξεχωριστά είναι πάντα σημαντικές για την ασφαλή λειτουργία του βοηθήματος. Η συνολική κινητικότητα του ασθενούς καθορίζει την επιλογή του μοντέλου σάκου και της κρεμάστρας. Να θυμάστε ότι το μέγιστο φορτίο για παθητική ανύψωση μειώνεται από τα 200 kg στα 150 kg. Αυτό οφείλεται στο γεγονός ότι κατά την παθητική ανύψωση, η βάση των ποδιών δεν φέρει φορτίο.

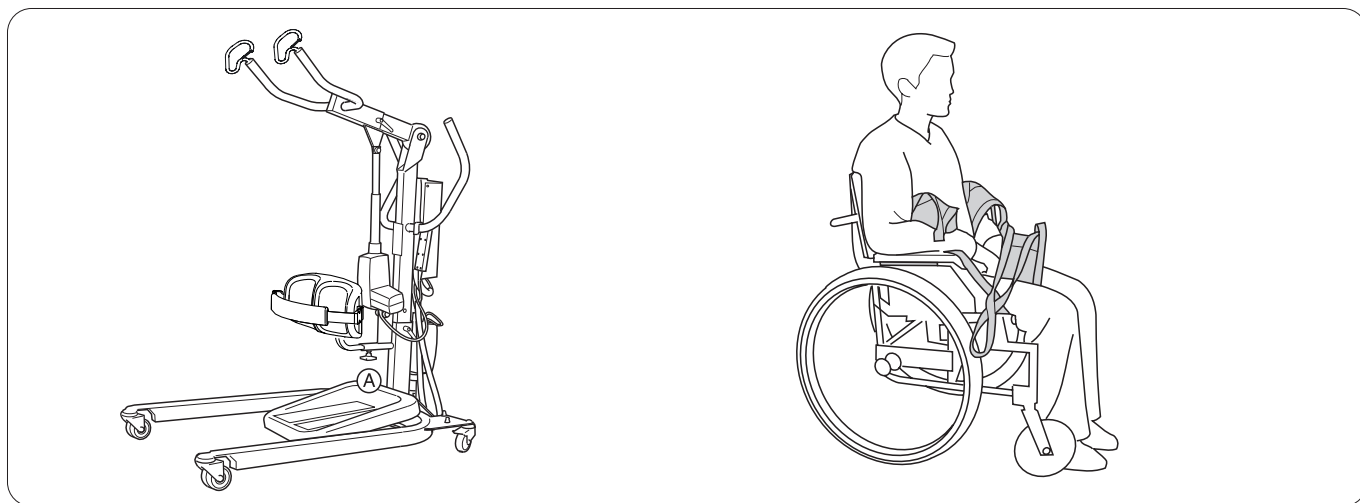
Γερανός ανύψωσης από την καθιστή θέση Sabina με κρεμάστρα SlingBar 350 (πλάτος ράβδου 350 mm)

Για αυτήν την κρεμάστρα, συνιστούμε τους σάκους Liko HygieneSling mod. 41 και 45.

Γερανός ανύψωσης από την καθιστή θέση Sabina με κρεμάστρα Comfort SlingBar (πλάτος ράβδου 600 mm)

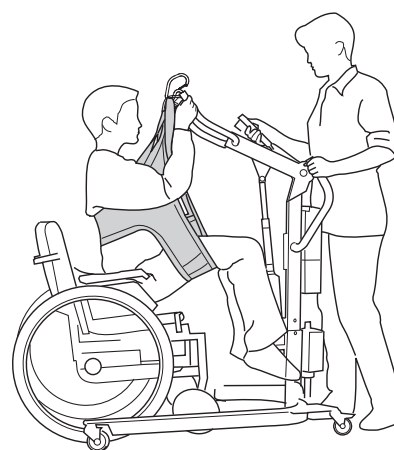
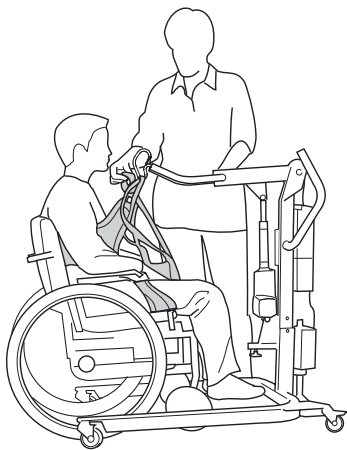
Για αυτήν την κρεμάστρα συνιστούμε τους σάκους Liko UniversalSling mod. 000. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης του αντίστοιχου μοντέλου σάκου ή επικοινωνήστε με τη Hill-Rom για περαιτέρω καθοδήγηση.

Παθητική ανύψωση χρησιμοποιώντας τον γερανό ανύψωσης από την καθιστή θέση Sabina με την κρεμάστρα SlingBar 350



1. Αποσυναρμολογήστε το υποστήριγμα του κάτω μέρους του ποδιού: Ξεβιδώστε τη βίδα A. Αφαιρέστε το υποστήριγμα του κάτω μέρους του ποδιού. Αφαιρέστε τη βάση ποδιών: Πιάστε την μπροστινή άκρη του πλαισίου. Διπλώστε την προς τα πάνω και αφαιρέστε την από τη βάση.

2. Τοποθετήστε τον κατάλληλο σάκο σύμφωνα με το εγχειρίδιο χρήσης του σάκου. Στο παραπάνω παράδειγμα απεικονίζεται ο σάκος Liko HygieneSling mod. 40.



3. Φέρτε κοντά τον γερανό. Συνδέστε τις θηλιές ανάρτησης του σάκου στα άγκιστρα της κρεμάστρας. Η ρύθμιση ύψους του κορμού γερανού μπορεί να χρειάζεται προσαρμογή, βλ. σελίδα 10.

⚠ Πριν από την ανύψωση του ασθενούς από την επιφάνεια που βρίσκεται και μετά την πλήρη επέκταση των ιμάντων του σάκου, βεβαιωθείτε ότι οι ιμάντες έχουν συνδεθεί σωστά στην κρεμάστρα του σάκου.

4. Ανυψώστε την κρεμάστρα μέχρι το χαμηλότερο ύψος που χρειάζεται για να γίνει η μεταφορά.

⚠ Βεβαιωθείτε ότι η κίνηση ανύψωσης δεν φτάνει πολύ ψηλά ώστε ο ασθενής να πλησιάσει πολύ στον κορμό του γερανού!

⚠ ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Η ανύψωση καθήμενων ατόμων με τον γερανό ανύψωσης από την καθιστή θέση Sabina™ δεν μπορεί να αντικαταστήσει τις διαδικασίες ανύψωσης καθήμενων ατόμων με τη χρήση των τυπικών, φορητών γεραμών, π.χ. των φορητών γεραμών Viking™, Uno™, Golvo™. Η λειτουργία αυτή είναι μια προσωρινή λύση για τον ασθενή που δεν μπορεί να συμμετέχει ενεργά στην ανύψωση με τη χρήση του γερανού ανύψωσης από την καθιστή θέση Sabina. Εάν οι συνθήκες εξακολουθούν να επιβάλλουν την παθητική ανύψωση, συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε έναν από τους προαναφερθέντες γεραμούς.

Αντιμετώπιση απλών προβλημάτων

Ο γερανός δεν μετακινείται προς τα επάνω/κάτω. Η ρύθμιση πλάτους βάσης δεν λειτουργεί (μέσα/έξω).



1. Βεβαιωθείτε ότι δεν έχει ενεργοποιηθεί το στοπ έκτακτης ανάγκης.
2. Βεβαιωθείτε ότι τα καλώδια προς το κουτί ελέγχου έχουν συνδεθεί σωστά.
3. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο φόρτισης δεν είναι συνδεδεμένο σε πρίζα.
4. Ελέγξτε την τάση της μπαταρίας.
5. Βεβαιωθείτε ότι οι πλάκες επαφής της μπαταρίας δεν είναι ελαττωματικές και δεν έχουν σπάσει.
6. *Εάν ο γερανός εξακολουθεί να μην λειτουργεί σωστά, επικοινωνήστε με τη Hill-Rom.*

Ο φορτιστής δεν λειτουργεί.



1. Βεβαιωθείτε ότι δεν έχει ενεργοποιηθεί το στοπ έκτακτης ανάγκης.
2. Βεβαιωθείτε ότι οι πλάκες επαφής της μπαταρίας δεν είναι ελαττωματικές και δεν έχουν σπάσει.
3. *Εάν ο γερανός εξακολουθεί να μην λειτουργεί σωστά, επικοινωνήστε με τη Hill-Rom.*

Ο γερανός έχει κολλήσει σε μια υψηλή θέση.



1. Βεβαιωθείτε ότι δεν έχει ενεργοποιηθεί το στοπ έκτακτης ανάγκης.
2. Χρησιμοποιήστε την επιλεγμένη ηλεκτρική συσκευή χαμηλώματος έκτακτης ανάγκης για να χαμηλώσετε τον ασθενή σε μια σταθερή επιφάνεια.
3. Χρησιμοποιήστε την επιλεγμένη μηχανική συσκευή χαμηλώματος έκτακτης ανάγκης για να χαμηλώσετε τον ασθενή σε μια σταθερή επιφάνεια.
4. Ελέγξτε την τάση της μπαταρίας.
5. *Εάν το πρόβλημα παραμένει, επικοινωνήστε με τη Hill-Rom.*

Εάν ακούσετε ασυνήθιστους ήχους.



Επικοινωνήστε με τη Hill-Rom.

Οδηγίες ανακύκλωσης



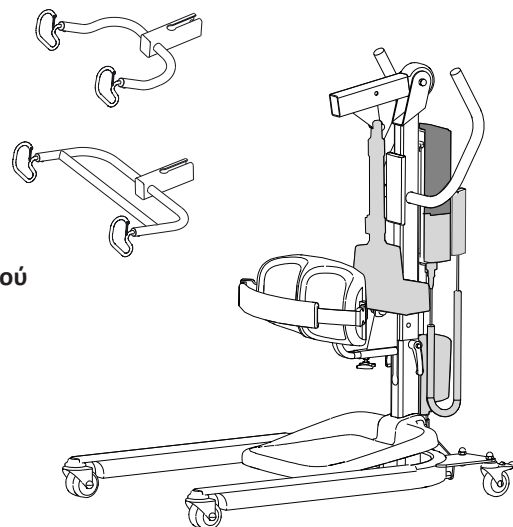
Μπαταρία μολύβδου (Pb)



Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (ΑΗΗΕ).



Μέταλλα



Ο γερανός ανύψωσης από την καθιστή θέση Sabina™ II EE συμμορφώνεται με την Οδηγία ΑΗΗΕ II 2012/19/ΕΕ για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Οι παλιές μπαταρίες πρέπει να απορρίπτονται στο πλησιέστερο κέντρο ανακύκλωσης σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς ή να παραδίδονται σε εξουσιοδοτημένο από τη Hill-Rom προσωπικό.

Η Hill-Rom αξιολογεί και παρέχει καθοδήγηση στους χρήστες των προϊόντων της σχετικά με τον ασφαλή χειρισμό και την ασφαλή απόρριψη των συσκευών της, ώστε να συμβάλει στην αποτροπή τραυματισμών όπως (αναφέρονται ενδεικτικά): κοψίματα, διατρήσεις του δέρματος, γδαρσίματα, αλλά και σχετικά με τον καθαρισμό και την απολύμανση του ιατροτεχνολογικού προϊόντος που απαιτούνται μετά τη χρήση και πριν από την απόρριψή του. Οι πελάτες θα πρέπει να τηρούν το σύνολο των ομοσπονδιακών, πολιτειακών, περιφερειακών ή/και τοπικών νομοθεσιών και κανονισμών όσον αφορά την ασφαλή απόρριψη των ιατροτεχνολογικών προϊόντων και εξαρτημάτων.

Σε περίπτωση αμφιβολίας, ο χρήστης της συσκευής θα πρέπει πρώτα να επικοινωνήσει με το τμήμα τεχνικής υποστήριξης της Hill-Rom για οδηγίες σχετικά με πρωτόκολλα ασφαλούς απόρριψης.

Καθαρισμός και απολύμανση

Αυτές οι οδηγίες δεν αντικαθιστούν τις πολιτικές καθαρισμού και απολύμανσης του ιδρύματος.

⚠ Προειδοποιήσεις:

Για την αποτροπή τραυματισμού ή/και βλάβης στον εξοπλισμό, λάβετε υπόψη αυτές τις προειδοποιήσεις:

- Προειδοποίηση—Ο ηλεκτρικός εξοπλισμός ενέχει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Η μη τήρηση των πρωτοκόλλων του ιδρύματος μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.
- Προειδοποίηση—Μην επαναχρησιμοποιείτε υλικά καθαρισμού για πολλά βήματα ή σε πολλά προϊόντα.
- Προειδοποίηση—Τα επιβλαβή διαλύματα καθαρισμού μπορεί να προκαλέσουν δερματικό εξάνθημα ή/και ερεθισμό κατά την επαφή. Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή που υπάρχουν στην ετικέτα του προϊόντος και στο δελτίο δεδομένων ασφαλείας (ΔΔΑ).
- Προειδοποίηση—Ανυψώστε και μετακινήστε σωστά τα διάφορα στοιχεία. Μην τα συστρέφετε και ζητήστε βοήθεια όταν είναι απαραίτητο.
- Προειδοποίηση—Τα υγρά που χύνονται στα ηλεκτρονικά συστήματα του γερανού μπορεί να προκαλέσουν κινδύνους. Σε αυτήν την περίπτωση, μην θέσετε το γερανό σε λειτουργία έως ότου στεγνώσει πλήρως, ελεγχθεί και κριθεί ασφαλής.

⚠ Συστάσεις προσοχής:

Για την αποφυγή πρόκλησης ζημιάς στον εξοπλισμό, τηρείτε αυτές τις συστάσεις προσοχής:

- Προσοχή—Μην καθαρίζετε το γερανό με ατμό και μην τον πλένετε με νερό υπό πίεση. Η πίεση και η υπερβολική υγρασία μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στις προστατευτικές επιφάνειες του γερανού και στα ηλεκτρικά εξαρτήματά του.
- Προσοχή—Μην χρησιμοποιείτε ισχυρά καθαριστικά/απορρυπαντικά, ενισχυμένα αφαιρετικά γράσου ή διαλύτες, όπως τολουόλιο, ξυλένιο ή ακετόνη, και μην χρησιμοποιείτε συρμάτινα σφουγγαράκια (μπορείτε να χρησιμοποιήσετε βούρτσα με μαλακές τρίχες).
- Προσοχή—Εκτείνετε πλήρως τον ιμάντα του γερανού πριν από τη διαδικασία καθαρισμού και απολύμανσης.

Συστάσεις σχετικά με την ασφάλεια

- Σε όλες τις εργασίες καθαρισμού, να φοράτε προστατευτικό εξοπλισμό (π.χ. γάντια, προστατευτικά γυαλιά, ποδιά, μάσκα προσώπου και καλύμματα υποδημάτων), σύμφωνα με τις συστάσεις του πρωτοκόλλου του ιδρύματος και τις οδηγίες των κατασκευαστών.
- Αποσυνδέστε το σύστημα από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος (πηγή τροφοδοσίας AC) πριν από τον καθαρισμό και την απολύμανση.
- Μην καθαρίζετε ποτέ το γερανό με νερό, ατμό ή πεπιεσμένο αέρα.
- Ανατρέξτε στις συστάσεις του κατασκευαστή του προϊόντος καθαρισμού και απολύμανσης.

Συστάσεις σχετικά με τη διαδικασία:

Τα μέλη του προσωπικού θα πρέπει να εκπαιδευτούν για τη σωστή διαδικασία καθαρισμού και απολύμανσης.

Ο εκπαιδευτής πρέπει να διαβάσει προσεκτικά τις οδηγίες και να τις ακολουθήσει κατά την εκπαίδευση του εκπαιδευόμενου.

Ο εκπαιδευόμενος θα πρέπει:

- Να έχει χρόνο για να διαβάσει τις οδηγίες και να κάνει οποιαδήποτε ερώτηση.
- Να καθαρίσει και να απολυμάνει το προϊόν υπό την επιτήρηση του εκπαιδευτή. Στη διάρκεια ή/και μετά από αυτήν τη διαδικασία, ο εκπαιδευτής θα πρέπει να διορθώνει τον εκπαιδευόμενο για τυχόν παρεκκλίσεις από το εγχειρίδιο χρήσης.

Ο εκπαιδευτής θα πρέπει να επιτηρεί τον εκπαιδευόμενο μέχρι ο εκπαιδευόμενος να μπορεί να καθαρίσει και να απολυμάνει το γερανό σύμφωνα με τις οδηγίες.

Η Hill-Rom συνιστά τον καθαρισμό και την απολύμανση του γερανού μεταξύ των χρήσεων από ασθενείς και συχνά στη διάρκεια παρατεταμένης παραμονής ασθενών.

Ορισμένα υγρά που χρησιμοποιούνται στο περιβάλλον του νοσοκομείου, όπως οι κρέμες ιωδιοφόρου και οξειδίου του ψευδαργύρου, μπορεί να προκαλέσουν μόνιμους λεκέδες. Αφαιρέστε προσωρινούς λεκέδες τρίβοντας δυνατά με ένα ελαφρώς νοτισμένο πανί καθαρισμού.

Επισκόπηση καθαρισμού και απολύμανσης:

Ο καθαρισμός και η απολύμανση είναι εντελώς διαφορετικές διαδικασίες. Ο **καθαρισμός** αφορά τη φυσική απομάκρυνση των ορατών και μη ορατών ρύπων και λεκέδων. Η **απολύμανση** προορίζεται για την εξόντωση των μικροοργανισμών.

Κατά την εκτέλεση των βημάτων του λεπτομερούς καθαρισμού, λάβετε υπόψη τα εξής:

- Ως πανί καθαρισμού συνιστάται η χρήση πανιού με μικροΐνες.
- Ως εργαλείο καθαρισμού για τις μικρές οπές στο Q-Link II συνιστάται μια βούρτσα με μαλακές τρίχες.
- Αντικαθιστάτε πάντα το πανί καθαρισμού, όταν είναι ορατά λερωμένο.
- Αντικαθιστάτε πάντα το πανί καθαρισμού μεταξύ των βημάτων (αφαίρεση λεκέδων, καθαρισμός και απολύμανση)
- Να φοράτε πάντα προστατευτικό εξοπλισμό (PPE). όπως γάντια, προστατευτικά γυαλιά, ποδιά, μάσκα προσώπου και καλύμματα υποδημάτων, σύμφωνα με τις συστάσεις του πρωτοκόλλου του ιδρύματος και τις οδηγίες του κατασκευαστή



Εξοπλισμός καθαρισμού και απολύμανσης:

- Προστατευτικός εξοπλισμός (π.χ. γάντια, προστατευτικά γυαλιά, ποδιά, μάσκα προσώπου και καλύμματα υποδημάτων) σύμφωνα με τις συστάσεις του πρωτοκόλλου του ιδρύματος και τις οδηγίες των κατασκευαστών
- Συνιστάται η χρήση πανιών μίας χρήσης από μικροΐνες
- Βούρτσα με μαλακές τρίχες
- Ζεστό νερό
- Για τα συμβατά και μη συμβατά καθαριστικά/απολυμαντικά για χρήση σε προϊόντα της Liko®, ανατρέξτε στην ενότητα «Εφαρμογή κοινών καθαριστικών/απολυμαντικών στα προϊόντα της Liko» αυτού του εγγράφου.

Προετοιμασία της μονάδας για καθαρισμό και απολύμανση:

⚠️ Αποσυνδέστε το σύστημα από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος (πηγή τροφοδοσίας AC) πριν από τον καθαρισμό και την απολύμανση.

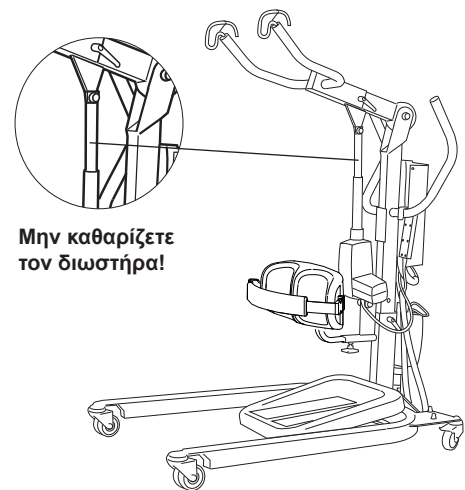
Βήμα 1: Καθαρισμός

1. Αποσυνδέστε το σύστημα από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος (πηγή τροφοδοσίας AC) πριν από τον καθαρισμό και την απολύμανση.
2. Εάν είναι απαραίτητο, απομακρύνετε πρώτα τους ορατούς ρύπους από το γερανό με ένα πανί εμποτισμένο με ζεστό νερό και ένα ουδέτερο, εγκεκριμένο καθαριστικό/απολυμαντικό. Βλ. «Εφαρμογή κοινών καθαριστικών/απολυμαντικών στα προϊόντα της Liko». Μην χρησιμοποιείτε πολύ βρεγμένο πανί.
 - Για τον καθαρισμό λεκέδων και επίμονων ρύπων σε δυσπρόσιτα σημεία και για την απομάκρυνση ξεραμένων ρύπων, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μια βούρτσα με μαλακές τρίχες.
 - Χρησιμοποιήστε όσα πανιά καθαρισμού απαιτούνται για την αφαίρεση των ρύπων. Αντικαταστήστε το πανί, όταν λερωθεί.
3. Σκουπίστε ολόκληρο το γερανό, ξεκινώντας από πάνω προς τα κάτω. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή σε ραφές, ρωγμές και άλλες περιοχές όπου μπορεί να συσσωρευτούν ρύποι. Συγκεκριμένα, δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις εξής περιοχές:

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Μην καθαρίζετε τον διωστήρα!

4. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις εξής περιοχές:

- Κρεμάστρα (διαφορετικά σχέδια)
 - Λαβές
 - Μηχανικό χαμήλωμα έκτακτης ανάγκης (διάφορα σχέδια)
 - Χειριστήριο
 - Στοπ έκτακτης ανάγκης
 - Υποστήριγμα του κάτω μέρους του ποδιού
 - Βάση ποδιών
 - Λαβές κλειδώματος
 - Τροχοί



Καθαριστικό/Απολύμανση:

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Είναι σημαντικό να αφαιρέσετε όλους τους ορατούς ρύπους από όλα τα σημεία πριν να συνεχίσετε με την αφαίρεση μη ορατών ρύπων. Χρησιμοποιήστε ένα καινούργιο πανί καθαρισμού εμποτισμένο με ένα εγκεκριμένο καθαριστικό/απολυμαντικό και ασκήστε σταθερή πίεση για να σκουπίσετε όλες τις επιφάνειες του γερανού. Χρησιμοποιείτε καινούργιο ή καθαρό πανάκι καθαρισμού όσο συχνά χρειάζεται. Βεβαιωθείτε ότι έχουν καθαριστεί τα ακόλουθα στοιχεία:

- Χειριστήριο
- Σάκος (ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης του συγκεκριμένου σάκου και στο 7EN160884 «Φροντίδα και συντήρηση των σάκων της Liko»)
- Γερανός
- Κρεμάστρα
- Καλώδιο τροφοδοσίας
- Ζυγαριά (αν υπάρχει)

Τα στοιχεία που έχουν υποστεί βλάβη πρέπει να αντικαθίστανται!

Βήμα 2: Απολύμανση:

1. Για τη χρήση κατάλληλων απολυμαντικών ανατρέξτε στην ενότητα «Εφαρμογή κοινών καθαριστικών/απολυμαντικών στα προϊόντα της Liko» αυτού του εγγράφου.
2. Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή.
3. Βεβαιωθείτε ότι όλες οι επιφάνειες **παραμένουν υγρές με το καθαριστικό/απολυμαντικό** για τον **καθορισμένο χρόνο επαφής**. Υγράνετε τις επιφάνειες με ένα καινούργιο πανί καθαρισμού όπως απαιτείται και σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν χρησιμοποιείται λευκαντικό με άλλο καθαριστικό/απολυμαντικό, χρησιμοποιήστε ένα καινούργιο ή καθαρό πανί/ύφασμα εμποτισμένο με νερό βρύσης, για να αφαιρέσετε τυχόν υπολείμματα απολυμαντικού πριν και μετά την εφαρμογή λευκαντικού.

- ⚠ Δεν επιτρέπεται ο καθαρισμός του γερανού με CSI ή αντίστοιχο προϊόν.
- ⚠ Δεν επιτρέπεται ο καθαρισμός του χειριστηρίου με Viraguard ή αντίστοιχο προϊόν.
- ⚠ Δεν επιτρέπεται ο καθαρισμός του κουτιού ελέγχου με Anioxy Spray ή αντίστοιχο προϊόν.
- ⚠ Να μην καθαρίζετε τη βάση ποδιών με Terralin Protect, Virex II ή αντίστοιχο προϊόν.
- ⚠ Μπορείτε να καθαρίσετε το υποστήριγμα ποδιού στο Sabina II, με σειριακό αριθμό έως και 460899, μόνο με ζεστό νερό και ένα ουδέτερο απορρυπαντικό που έχει εγκριθεί από το ίδρυμα.
- ⚠ Μπορείτε να καθαρίσετε το υποστήριγμα ποδιού στο Sabina II με σειριακό αριθμό έως και 460900 με τα συνιστώμενα απολυμαντικά.

Εφαρμογή κοινών καθαριστικών/απολυμαντικών στα προϊόντα της Λίκο

Χημική κατηγορία	Ενεργό συστατικό	pH	Καθαριστικό / Απολυμαντικό *)	Κατασκευαστής *)	Δεν επιτρέπεται η χρήση στα εξής στοιχεία:
Τεταρτοπαγές χλωριούχο αμμώνιο	Χλωριούχο διεκυλ-διμεθυλαμμώνιο = 8,704% Χλωριούχο βενζυλ-ακυλοδιμεθυλαμμώνιο = 8,19%	9,0-10,0 σε χρήση	Virex II (256)	Johnson/Diversey	Βάση ποδιών για Sabina™ και Roll-On™
Τεταρτοπαγές χλωριούχο αμμώνιο	Χλωριούχο βενζυλ-ακυλοδιμεθυλαμμώνιο = 13,238% ακυλο-βενζυλ-ακυλοδιμεθυλαμμώνιο = 13,238%	9,5 σε χρήση	HB Quat 25L	3M	
Επιτραχυνόμενο υπεροξείδιο του υδρογόνου	Υπεροξείδιο του υδρογόνου 0,1-1,5% Βενζυλική αλκοόλη: 1-5% Υπεροξείδιο του υδρογόνου 0,1-1,5% Βενζυλική αλκοόλη: 1-5%	3	Oxivir Tb	Johnson/Diversey	Ιμάντες γερανού για γερανούς Golvo™ και οροφής
Φαινόλη	Ορθοφαινόλη = 3,40% Ορθο-βενζυλο-παρα-χλωροφαινόλη = 3,03	3,1 +/- 0,4 σε χρήση	Wexcide	Wexford Labs	
Χλωρίνη	Υποχλωριώδες νάτριο	12,2	Dispatch	Caltech	Ιμάντες γερανού για γερανούς Golvo™ και οροφής
Αλκοόλη	Ισοπροπυλική αλκοόλη = 70%	5,0-7,0	Viraguard	Veridien	Χειριστήρια όλων των γερανών
Τεταρτοπαγές αμμώνιο	Χλωριούχο βενζυλ-ν-ακυλοδιμεθυλαμμώνιο = 0,105% Χλωριούχο ακυλο-βενζυλ-ν-ακυλοδιμεθυλαμμώνιο = 0,105%	11,5 - 12,5	CSI	Central Solutions Inc.	Viking™, Liko M220™, Liko M230™, Uno™, Sabina™, Golvo™, LikoLight™, Roll-On™, Likoal™, Multral™
Χλωριούχο βενζυλ-Cl12-18-ακυλοδιμεθυλαμμώνιο	Χλωριούχο βενζυλ-Cl12-18-ακυλοδιμεθυλαμμώνιο (22%) 2-Φαινοξυαιθανόλη (20%) Τριεκυλ-πολυαιθυλανο-γλυκοαιθέρας (15%) Προπαν-2-όλη (8%)	Περ. 8,6 σε χρήση	Terralin Protect	Shülke	Βάση ποδιών για Sabina™ και Roll-On™
Οργανικό υπεροξείδιο (τύπου E, στερεό)	Εξωδερμικό μονοϋπεροξυ-φθαλικό μαγνήσιο (50-100%) Ανιονικό επιφανειοδραστικό (5-10%) Μη ιονικό επιφανειοδραστικό (1-5%)	5,3 σε χρήση	Dismozon Pur	Bode	Ιμάντες γερανού για γερανούς Golvo™ και οροφής
Αιθανόλη	Υπεροξείδιο του υδρογόνου (2,5-10%) Λαυρικό οξείδιο διμεθυλαμίνης (0-2,5%) Αιθανόλη (2,5-10%)	7	Aniox-Spray WS	Anios	Κουτί ελέγχου όλων των φορητών γερανών
Νατρίου τροκλοσένο	Αδύτικο οξύ 10-30% Άμορφο πυρίτιο < 1% Σουλφονικό πολυολικό νάτριο 5-10% Νατρίου τροκλοσένο 10-30%	4-6 σε χρήση	Chlor-Clean	Guest Medical Ltd	Ιμάντες γερανού για γερανούς Golvo™ και οροφής

*) Η αντίστοιχο

Έλεγχος και συντήρηση

Για χρήση χωρίς προβλήματα, θα πρέπει να ελέγχετε ορισμένες λεπτομέρειες πριν από κάθε χρήση.

- Ελέγξτε το γερανό για να βεβαιωθείτε ότι δεν έχει υποστεί κάποια εξωτερική βλάβη.
- Ελέγξτε τη λειτουργικότητα των λαβών κλειδώματος.
- Ελέγξτε τη λειτουργικότητα των μαντάλων.
- Ελέγξτε την κίνηση ανύψωσης, χαμηλώματος και τη ρύθμιση πλάτους βάσης.
- Βεβαιωθείτε ότι λειτουργεί το χαμηλόμετρο έκτακτης ανάγκης (ηλεκτρικό και μηχανικό).
- Φορτίζετε τις μπαταρίες κάθε μέρα κατά την οποία χρησιμοποιείται ο γερανός και βεβαιωθείτε ότι ο φορτιστής λειτουργεί.

Όταν χρειάζεται, καθαρίζετε τον γερανό με ένα υγρό πανί και ελέγχετε εάν υπάρχουν ρύποι στους τροχούς. Για αναλυτικότερες πληροφορίες σχετικά με τον καθαρισμό και την απολύμανση του προϊόντος Liko, ανατρέξτε στο κεφάλαιο *Καθαρισμός και απολύμανση*.

⚠ Ο γερανός δεν πρέπει να εκτίθεται σε τρεχούμενο νερό.

Σέρβις

Ο γερανός ανύψωσης από την καθιστή θέση Sabina™ θα πρέπει να ελέγχεται περιοδικά τουλάχιστον μία φορά ετησίως. Δεν επιτρέπεται σέρβις κατά τη μεταφορά του ασθενούς.

⚠ Ο περιοδικός έλεγχος, η επισκευή και η συντήρηση θα πρέπει να εκτελούνται μόνο σύμφωνα με το Εγχειρίδιο Σέρβις της Liko και από εξουσιοδοτημένο προσωπικό της Hill-Rom που χρησιμοποιεί αυθεντικά ανταλλακτικά Liko.

Σύμβαση σέρβις

Η Hill-Rom προσφέρει την ευκαιρία σύμβασης συμβάσεων σέρβις που προβλέπουν τη συντήρηση και τον τακτικό έλεγχο του προϊόντος Liko που διαθέτετε.

Αναμενόμενη διάρκεια ζωής

Η αναμενόμενη διάρκεια ζωής του προϊόντος είναι 10 χρόνια όταν χρησιμοποιείται σωστά και υποβάλλεται σε σέρβις και περιοδικό έλεγχο σύμφωνα με τις οδηγίες της Liko.

Μεταφορά και αποθήκευση

Κατά τη μεταφορά του γερανού ή εάν δεν χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, θα πρέπει να πατηθεί το στοπ έκτακτης ανάγκης. Το περιβάλλον όπου μεταφέρεται και αποθηκεύεται ο γερανός θα πρέπει να έχει θερμοκρασία -10 – +50 °C και σχετική υγρασία από 20 έως 90 %. Η ατμοσφαιρική πίεση θα πρέπει να είναι 700–1060 hPa.

Αλλαγές προϊόντων

Τα προϊόντα της Liko αναπτύσσονται συνεχώς και για τον λόγο αυτό διατηρούμε το δικαίωμα αλλαγών σε αυτά χωρίς προειδοποίηση. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της Hill-Rom της περιοχής σας για συμβουλές και πληροφορίες σχετικά με τις αναβαθμίσεις των προϊόντων.

Design and Quality by Liko in Sweden

Το σύστημα διαχείρισης των διαδικασιών κατασκευής και ανάπτυξης του προϊόντος είναι πιστοποιημένο κατά ISO9001 και το ισοδύναμο ISO13485 για τη βιομηχανία ιατροτεχνολογικών προϊόντων. Επίσης, το σύστημα διαχείρισης είναι πιστοποιημένο σύμφωνα με το περιβαλλοντικό πρότυπο ISO14001.

Ειδοποίηση προς χρήστες ή/και ασθενείς στην ΕΕ

Οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό που έχει προκύψει σε σχέση με αυτήν τη συσκευή θα πρέπει να αναφερθεί στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο εδρεύει ο χρήστης ή/και ο ασθενής.



www.hillrom.com

Liko AB
Nedre vägen 100
975 92 Luleå, Σουηδία
+46 (0)920 474700

Liko AB is a subsidiary of Hill-Rom Holdings Inc.

Enhancing outcomes for
patients and their caregivers:

Hill-Rom